

靜宜大學台灣文學系  
98 中區中小學教師台灣文史教育研習營

成果報告書

計畫執行單位：靜宜大學台灣文學系

計畫主持人：陳明柔

地址：433 台中縣沙鹿鎮中棲路 200 號

電話：04-26328001 分機 17030

# 中區中小學教師台灣文史教育研習營 成果報告書

## 目錄

壹、承辦單位基本資料 .....	01
貳、成果報告 .....	02
一、研習營計畫書 .....	02
二、辦理情形及特色 .....	09
三、工作會議記錄 .....	15
四、研習認證與學習成果 .....	28
五、活動宣傳與紀錄 .....	35
六、總結 .....	53
參、附件	
一、研習營工作人員訓練課程內容 .....	54
二、小隊輔電訪注意事項 .....	65
三、問卷調查表 .....	66



## 貳、成果報告

### 一、研習營計畫書

#### (一) 活動目的：

延續本系於 95、96 年度連續兩屆，承辦「中區中小學教師臺灣文史教育研習營」之輝煌成果，及呼應學員後續的熱烈回響、殷殷期盼，將再次承擔並全力籌備、策劃本計畫。希望透由此次研習營的舉辦，將台灣文史藝術的在地養分，更活潑地具體落實於中小學教師的教學教案之中。

本計畫以開發中小學教師「感性的鄉土知識」為目標，利用臺灣古典文學中的遊記文學、記錄臺灣風土的竹枝詞、描繪鄉土美感的地景詩文，以及當代的旅行文學、踏查記錄、自然書寫等相關素材，喚醒古、今、彼、此在文化、生命等經驗的構連。此一「經驗的構聯」有助於中小學教師清楚的定位自我，同時以一種更具反省性的視角，審視自我的生存態度與位置。進一步的引導他們重新認識、感知、想像以及關懷我們的鄉土，並激發、凝聚中小學教師更具有實踐動能的鄉土意識。

上述構想落實在本次研習營課程規劃，以介紹數位典藏等網路、數位工具的使用為媒介，帶領中小學教師利用現代化的設備、技術，將台灣文史、藝術相關之養分融入教學。另一方

面借重網路的即時、全時、共享與社群特性，將第一線教學的中小學教師長久以來累積的經驗、教材等相關資料，不受時空限制的進行教學、傳播、更新、累積與分享，除可成為鄉土教育有力的教學資源外，也希望能夠激發中小學教師們以行動參與鄉土，期許最終能夠形成一個具有歷史與文化深度之人文地理資訊社群，成為凝聚台灣鄉土意識最重要的驅動力量。

學習過程及結訓測驗，仍一本過去本系承辦研習營的嚴謹，要求學員務必全程參與並參加結訓測驗。而學員以外無法親自前來參加的中、小學教師，可透過專屬網頁，參閱課程講義及授課影、音資料。

本研習營之舉辦，除了對中小學教師眼界、思維之開拓有具體助益外，透過講師及學員近距離的討論、互動及引導，定能將豐富、多樣化的成果在教案中具體落實。中、長程而言，希望培養中小學教師，成為臺灣文史及藝術領域的一顆種子，提供自己的教學及相關經驗，共同完成「中部地區臺灣文史領域區域資源分享平台」的宏遠目標。

## (二) 課程目標與預期成效

- 1、透由此次研習營的舉辦，將台灣文史藝術的在地養分，更

活潑地具體落實於中小學教師的教學教案之中。

- 2、本計畫以開發中小學教師「感性的鄉土知識」為目標，利用臺灣古典文學中的遊記文學、記錄臺灣風土的竹枝詞、描繪鄉土美感的地景詩文，以及當代的旅行文學、踏查記錄、自然書寫等相關素材，喚醒古、今、彼、此在文化、生命等經驗的構連。
- 3、藉由「經驗的構連」協助中小學教師清楚的自我定位，同時以一種更具反省性的視角，審視自我的生存態度與位置。進一步的藉由實際踏查之課程，使學員親身經歷台灣文史發生現場，引導他們重新認識、感知、想像以及關懷我們的鄉土，並激發、凝聚中小學教師更具有實踐動能的鄉土意識。
- 4、借由數位典藏等網路、數位工具的使用為媒介，帶領中小學教師利用現代化的設備、技術，將台灣文史、藝術相關之養分轉變為課程教材並融入教學。
- 5、借重網路的即時、全時、共享與社群特性，將第一線教學的中小學教師長久以來累積的經驗、教材等相關資料，不受時空限制的進行教學、傳播、更新、累積與分享，除可成為鄉土教育有力的教學資源外，也希望能夠激發

中小學教師們以行動參與鄉土，期許最終能夠形成一個具有歷史與文化深度之人文地理資訊社群，成為凝聚台灣鄉土意識最重要的驅動力量。

- 6、透過專屬網頁之講義及授課影、音資料，協助無法親自前來參加的中、小學教師，學習、了解研習營相關內容，落實典藏教材及數位教學。
- 7、本研習營之舉辦，除了對中小學教師眼界、思維之開拓有具體助益外，透過講師及學員近距離的討論、互動及引導，從做中學，定能將豐富、多樣化的成果在教案中具體落實。
- 8、中、長程而言，希望培養中小學教師，成為臺灣文史及藝術領域的一顆種子，提供自己的教學及相關經驗，共同完成「中部地區臺灣文史領域區域資源分享平台」的宏遠目標。

### (三) 學員學習成效評量方式

- 1、受訓學員應全程到課，並接受學習成果評量(項目包含課堂表現 50%、教案呈現 50%)。
- 2、通過評量學員方取得結訓證書。

- 3、結訓學員應同意擔任相關推廣課程之講師。
- 4、無法全程參與課程或未通過考試者，授予參加時數證明。

#### (四) 招生遴選機制(預計招生日期、上課時間及地點)

##### 1、報名方式：

團體推薦：行文至中區各縣、市教育局及學校，請求推薦。

個人報名：採網路、通信報名方式，依比例、公平原則接受報名。

2、招生時間：98年5月10日~98年6月30日

3、上課時間：98年7月13日~7月16日

4、上課地點：靜宜大學主顧樓115會議中心及資訊專業教室。

#### (五) 預定招收學員數與資格限定

- 1、以彰化縣、南投縣、台中縣市、雲林縣老師為主，其他中小學相關課程教師自由參加。
- 2、學員以60人依比例、公平原則接受報名，但報名人數不足時不在此限。提供學員及講師住宿服務。



## (六) 課程總表

時間	7/13 第一天	7/14 第二天	7/15 第三天	7/16 第四天
9:00-10:30	9:00-9:30 報到 9:30-9:50 開幕 9:50-10:30 學員分組交流	台灣古典文學 中的竹枝詞與 旅行書寫 ——從在地認 同到跨國視野 廖振富	實作課程 【數位典藏 分組進行實 地操作】	聲音媒體傳 播與節目製 作課程聯合 呈現-台二A 《美人尖》
10:40-12:00	台灣鐵道旅 行 劉克襄	典藏教材示範 教學 (PowerPoint 2007 版教學) 詹勳生		實作課程 【數位典藏 分組進行實 地操作】
12:00-13:00	午餐			
13:10-14:30	從古道看台 灣的歷史文 化 楊南郡	戶外教學：教 案融入典藏： 以后里薩克斯 風博物館為 例。 周 明	實作課程 【數位典藏 分組進行實 地操作】	教案分組呈 現及研討
14:40-16:00	藝術與數位 的邂逅 — 以「火車站 的春天」教 學網站為例 傅斌輝			綜合座談
16:10-17:30	典藏台灣與 教案教學 周 明			結訓測驗 結業典禮
休息				

## (七) 師資介紹

課程名稱	授課教師	服務單位
<b>第一天：7/13(一)</b>		
台灣鐵道旅行	劉克襄	文學作家
從古道看台灣的歷史文化	楊南郡	國立東華大學中文系兼任副教授
數位典藏融入教學—以火車站的春天教學網為例	傅斌輝	臺北市立中山女中 美術教師
典藏台灣與教案教學	周明	國立自然科學博物館典藏管理組主任
<b>第二天：7/14(二)</b>		
台灣古典文學中的旅行書寫	廖振富	國立中興大學台灣文學與跨國文化研究所教授 兼文學院副院長
典藏教材示範教學 (PowerPoint2007 版進階教學)	詹勳生	靜宜大學資訊管理學系 兼任助理教授
戶外教學：教案融入典藏： 以后里薩克斯風博物館為例	周明	國立自然科學博物館典藏管理組主任
<b>第三天：7/15(三)</b>		
實作課程 【數位典藏分組進行實地操作】	詹勳生	靜宜大學資訊管理學系 兼任助理教授
<b>第四天：7/16(四)</b>		
聲音媒體傳播與節目製作課程聯合呈現-台二A《美人尖》	劉仲倫	靜宜大學台灣文學系專任講師
實作課程 【數位典藏分組進行實地操作】	詹勳生	靜宜大學資訊管理學系 兼任助理教授
實作課程 【數位典藏分組進行實地操作】	詹勳生	靜宜大學資訊管理學系 兼任助理教授
綜合座談	陳明柔 詹勳生	靜宜大學台灣文學系副教授兼系主任 靜宜大學資訊管理學系 兼任助理教授

## 二、辦理情形及特色

本次由靜宜大學台灣文學系承辦之「〈中區〉中小學教師台灣文史藝術教育研習營」，在教育部的指導與支持下，得以圓滿完成四天的研習課程，本次研習活動由 98 年 4 月開始籌畫舉辦，並經過多次的會議討論如何提供出完整並有特色之課程架構以及如何提升學習品質和成效，因此本次之研習營特別規劃出下列各點方針：

### (一) 課程採進階設計，著重區域文史知識以及資訊技術的提升

本次研習營活動邀請了對台灣旅行文學相關研究之專家及學者，透過實際踏查之課程，使學員親身經歷台灣文史發生現場，進而學習思考如何讓自己成為在地文化參與之一員。另外，邀請專業資訊老師，透過活動中之實作課程，結合數位典藏系統的技術，將文史資料之教材視覺化、立體化以及網路化。這些教材除了可以成為鄉土教育有力的教學資源之外，也希望能夠激發中小學教師們以行動參與鄉土，成為凝聚台灣鄉土意識最重要的驅動力量。

## (二) 全程參與及簽到制度

本次研習活動於規劃設計時，延續前屆研習營之規定，即訂定參與活動之教師必須全程參與，並於活動相關宣傳中進行公告。若無法全程參與課程之教師，即不發予研習證書，僅發予研習時數，以維持研習活動之品質及水準。而活動進行期間，並嚴格執行學員上下午簽到制度，以配合所有參與老師的熱誠學習態度。

歷經三屆之中小學教師研習營之課程，進行學員已多能配合承辦單位之用心，並全力參與課程，用心學習。

## (三) 學習筆記及教案呈現

課程中發給隨堂筆記本，提供參與教師紀錄學習筆記及心得之用，並作為研習活動結業評分項目之一。經過四天實作課程之後訓練後，並舉行教案成果呈現，詳實記錄學習過程及驗收學習成果，確實達成教學相長及督促學習之效果。

## (四) 駐營導師及小隊輔制度

本次研習營聘請本校資管系詹勳生老師全程參與活動，提供研習營教師製作教材技術上之輔導與諮詢，並邀請台文系碩士班

之研究生分組帶領教師們進行教案內容之研討。另外，邀請台文系通過電腦 TQC 認證之學生擔任小隊輔導員，協助教師製作數位典藏之教材，以提升有效之學習方式及效率。

### (五) E 化學習及網路課程

課程特別架設專屬網站，於報名期間提供課程資訊及線上報名等功能。於研習課程進行期間，即提供講義下載及線上點閱當日課程影像紀錄功能。藉由 E 化的學習教材及影音紀錄，除了讓參與研習之教師可重複學習課程外，亦提供向隅教師 E 化學習的管道，建立學習資源共享平臺，成為學習無時差、無空間距離的學習環境。

### (六) 分組實作

為提升每位學員之學習，每一組皆設立研究組以及技術組小隊輔輔助教學，將研習營課程所學臺灣文史養分靈活運用，並融入教案中，讓研習教師在研習活動後返校可以應用在國中小課程中，活化教學內容。

### (七) 提供學員全方位服務

除了設置研究組與技術組之小隊輔外，另外設置生活組小隊

輔，提供學員生活起居服務與上課相關問題的解惑，並徹底落實研習時數認證及分組教學機制，讓學員專心一意在學習上，可以在最短時間內，達到最有效的學習成果。

#### (八) 設計問卷

經過四天的課程後，除舉行結業測驗外，並設計問卷讓研習教師填寫，了解學習情形與成效。對於建議改進事項，應力求改善；對於活動優點，則可作為未來活動規劃與設計的參考，並繼續保持，以求提升服務品質。

#### (九) 提供區域資源訊息，方便學員運用區域相關資源

介紹靜宜大學相關課程、資料庫，以及區域資源中心，讓學員在研習過後，對於相關議題有興趣者，仍有管道與方法繼續進行深入了解與研究，藉由此次研討會，使其教學深耕化。

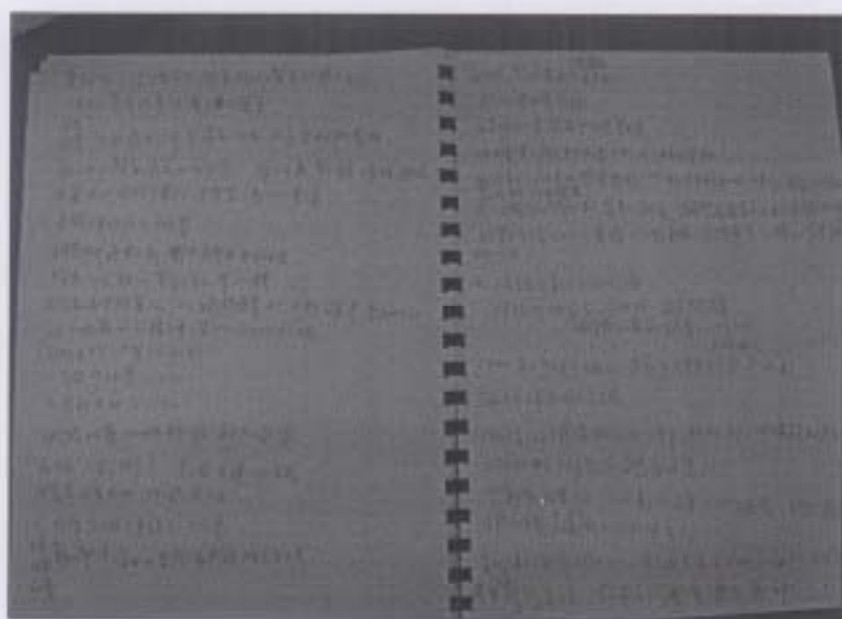
## (十) 數位典藏相關單位之參訪

為推廣數位典藏落實於中小學課程中，本次研習營帶領教師至台中科學博物館、台中后里張連昌薩克斯風博物館參觀典藏文物之過程，參訪中邀請台中科博館數位典藏組主任—周明老師現場說明及教學，並實際讓教師操作器材，體驗數位典藏之工作。

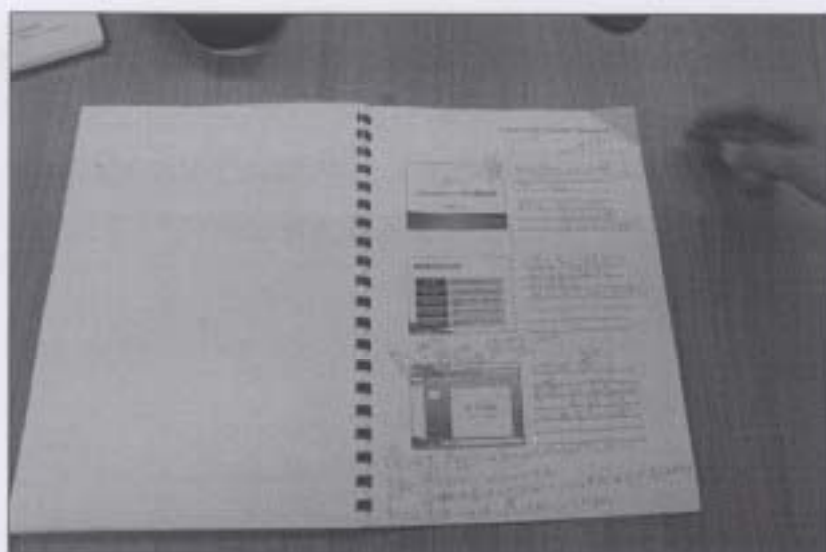
**(十一) 活動自評指標與達成績效**

自評指標	完成度
<b>承辦單位之功能度</b> (1) 完成兼任助理、輔導員聘任及行政訓練。 (2) 召開相關工作會議。 (3) 擬定籌備進度及時程表。 (4) 製作會議紀錄，以為執行事項之參考依據。	90%
<b>課程目標及學員學習成效</b> (1) 訂定評量依據並具體公佈於招生簡章中。 (2) 行文至各縣、市教育局，並申請教師研習時數認證。 (3) 研習授課內容全程錄影、錄音，公佈於網際網路。 (4) 製作課程講義、分發參考教材給學員，並公佈延伸閱讀書目於專屬網頁。 (5) 鼓勵舊學員回流，增加專業累積。 (6) 全體學員參加教案呈現。	92%
<b>落實輔導及分組教學</b> (1) 設置營隊導師，隨時提供相關諮詢外，並對學員之隨堂表現，給予評分。 (2) 完成報名程序後將學員依年齡、性別、教學背景等，平均分組。 (3) 輔導員於行前與學員連絡，傳達注意事項及交通、住宿等相關訊息。 (4) 分組教學活動於不同區域進行。	95%
<b>學員對教學成效滿意度</b> (1) 製作問卷表格。 (2) 利用綜合座談會意見交流。 (3) 提供網路表達空間。	92%
<b>建立學員連絡機制</b> (1) 透過區域資源中心網路平臺，定期發送臺灣文史藝術相關訊息。 (2) 提供網路互動空間。 (3) 積極主動與表現優異之學員建立聯絡及溝通管道。	95%
<b>招生宣傳</b> (1) 6月底前將海報寄送至各縣市學校。 (2) 4-6月活動籌備、開辦前設置專用網站，並於區域資源中心及相關網站披露訊息。	90%





學員學習筆記(二)



學員學習筆記(三)

2、教案成果呈現：結業前進行教案成果呈現，瞭解參加研習教師之學習情形。



教案成果呈現〈一〉



教案成果呈現〈二〉



教案成果呈現〈三〉

## 台灣最會哭的女人



□ 曾經面子上有與戲團哭哭啼啼會幾位是  
台頭於歌歌台三彩用平直總而賺則  
是地推助行對好使奇數十多個果  
十幾其年歌是歌，最上仔記不不觀  
女，才標高第一兩大台教台對說，  
性一，十位位有無此是女者有老說  
讓之驚聞，及大國境內，文壇熱  
靈三精靈顏色，是，細時傳人戲人  
倫苦林，由等戲看時時當宮某，康  
數名的演，演作念原上，由宮，七  
戲出，其真主是高的演其，中，七  
歌歌後喝驚驚的效現或則控控花  
子操者哭的的台地場，一的屬三十錢

教案作品〈一〉

〈二〉評語及真賞語

## 湖心亭

1908年的10月24日台灣縱貫鐵路全線通車典禮在台中公園舉行，日本皇室園院宮載仁親王蒞臨主持。是一座高腳涼亭，人工水池，水池約有四千一百坪，是台中市公園景觀，是地理標誌。




教案作品〈二〉



## 浮生達記

◎ 楊達 (1905-1985)，本名楊貴，日據時代到戰後這段期間的台灣現代文學作家。人稱是台灣文壇「壓不扁的玫瑰」，從日據時期開始發表作品，到民國七十四年去世，一生寫作不輟，作品種類多元而豐富。青年時期參加日語時代農民運動，是文化運動的戰將，也是一位把農民、勞工運動的目標，藉由文學作品去宣傳、討論的實用文學主義者。同時又是勇於將文學作品中的理想，在現實中去追求實踐的行動派作家。

也許還有人要問：「他是誰人？」  
他是，日治時期的傑出文學家及評論家  
他是，反對平等的社會運動者  
他也是，講和平的政治受害者  
他更是，控向陽光自強不息的實踐者  
他就是在台灣文學史舉足輕重的人物，他有一個很特別的稱號「壓不扁的玫瑰」，這樣一位勇敢堅毅的作家，我們叫他新化之光。「就是這顆光，就是這顆光。」呢，原來他是「吞光曬不住」的光，也就是出生在新化的知名台灣文學家——楊達先生。

2008/02/18 師範大學中小學教師、代辦文史藝術研習營教案展區 - 第五期

教案作品〈三〉



2、網路傳播：已於 98 年 6 月設置研習營專用網站，並於相關

網站披露訊息。

<http://putaiwan.pu.edu.tw/news/news.asp>

## (二) 活動記錄

### 1. 講師授課情形



典藏教材示範教學(PowerPoint 2007 版教學)—詹勳生老師授課情形



典藏台灣與教案教學—周明老師授課情形



台灣鐵道旅行—劉克襄老師授課情形



從古道看台灣的歷史文化—楊南郡老師授課情形



藝術與數位的邂逅—以「火車站的春天」教學網站為例—  
傅斌輝老師授課情形



台灣古典文學中的竹枝詞與旅行書寫——從在地認同到跨國視野  
——廖振富老師授課情形

## 2. 台中科學博物館、后里張連昌薩克斯風博物館參訪情形



台中科學博物館參訪一周明老師解說





台中科學博物館參訪—數位典藏操作器材



台中科學博物館參訪—學員親自操作



后里張連昌薩克斯風博物館參訪—館內解說員解說



后里張連昌薩克斯風博物館參訪—館內解說員解說



后里張連昌薩克斯風博物館參訪學員合照

### 3. 學員分組研討及製作教案



學員分組研討〈一〉



學員分組研討〈二〉



學員分組研討〈三〉



學員分組研討〈四〉

#### 4. 駐營導師及小隊輔協助指導教案製作



駐營導師現場指導

〈六〉駐營導師與學員合影



小隊輔協助教案製作〈一〉



小隊輔協助教案製作〈二〉



小隊輔協助教案製作〈三〉



小隊輔協助教案製作〈四〉



小隊輔協助教案製作〈五〉

### 5. 典藏教案成果分享及呈現



分組組員代表分享教案〈一〉



分組組員代表分享教案〈二〉



個人教案作品呈現〈一〉



個人教案作品呈現〈二〉

## 6. 綜合座談



綜合座談：營隊主任—陳明柔主任





綜合座談：駐營導師—詹勳生老師



綜合座談：教育部顧問室訪視員—廖東杉先生



綜合座談：營隊觀察員—申惠豐老師



綜合座談：學員分享〈一〉



綜合座談：學員分享〈二〉



綜合座談：學員分享〈三〉



綜合座談：學員分享〈四〉

## 7. 結業典禮



結業證書頒贈〈一〉



結業證書頒贈〈二〉



結業證書頒贈〈三〉



結業證書頒贈〈四〉



結業證書頒贈〈五〉

8. 2009 年中區中小學教師台灣文史藝術教育研習營全體合照



學員全體合照〈一〉



學員全體合照〈二〉



學員全體合照〈三〉

## 六、總結

靜宜大學台灣文學系歷經三屆承辦「中區中小學教師臺灣文史教育研習營」，自第一年由台灣文史相關基礎課程開始進行，至第二年結合劇場戲劇呈現，到今年結合數位典藏概論進行實作課程，讓參與研習營的中小學教師們，除了可以加強中小學教師台灣文史之知識，藉由認識更多的「媒介」結合台灣文史課程，進而開發出許多有趣暨豐富的台灣文史相關教材。讓台灣文史課程能更具體、更活潑的落實於學校的課程以及教學中。

## 參、附件

### 一、研習營工作人員訓練課程內容



### 中區中小學教師台灣文史藝術研習營行前訓練

#### 課程時間

2009年7月9日

#### 訓練課程地點

主顧樓 605/324



## 課程總表

時間	7/13 第一天	7/14 第二天	7/15 第三天	7/16 第四天
9:00-10:30	9:00-9:30 報到 9:30-9:50 開幕 9:50-10:30 學員分組交流 (帶領學員相互 認識、及先行了 解一下學員會使 用 PPT 的情況及 其教案的主題、 素材)	台灣古典文 學中的旅行 書寫 廖振富	實作課程 【數位典藏分 組進行實地操 作】(團討及操 作)	聲音媒體傳播 與節目製作課 程聯合呈現-台 二 A 《美人尖》
10:40-12:00	台灣鐵道旅行劉 克襄 (與學員一同上 課)	典藏教材示 範教學 (PowerPoint 進階教學) 詹勳生		實作課程 【數位典藏分 組進行實地操 作】(團討及操 作)
12:00-13:00	午餐(找時間與學員討論教案)			
13:10-14:30	從古道看台灣 的歷史文化 楊南郡(與學員 一同上課)	戶外教學:教 案融入典 藏:以后里薩 克斯風博物 館為例。(與 學員一同上 課)	實作課程 【數位典藏 分組進行實 地操作】(團 討及操作)	教案分組呈現 及研討
14:40-16:00	數位典藏融入 教學—以火車 站的春天教學 網為例 傅斌輝(與學員 一同上課)			綜合座談
16:10-17:30	典藏台灣與教 案教學 周 明(與學員 一同上課)	周 明		結訓測驗 結業典禮
休息(團討)				

## 事前工作表/周日下午 13:00

項目	組別	工作內容	組長	組員	器材
1	交通組	1. 校門口至主顧樓 停車場至教室指 引 2. 海報張貼	舒懷緯	姜育良、徐偉 軒、高劭安	海報、指引 立牌、鐵絲
2	住宿組	1. 清掃宿舍 2. 擺放衛生紙、 水、垃圾袋	洪惠玲	周靜怡、魏苑如	衛生紙、 水、垃圾 袋、清掃器 材
3	器材組	1. 清點器材 2. 測試	黃秋燕		器材
4	資料組	1. 清點桌牌、海 報、名牌、餐卷、 筆記、講義 2. 裝入牛皮紙袋	謝青芳	林芸屏	桌牌、海 報、名牌、 餐卷、筆 記、講義、 牛皮紙袋
5	場佈組	至 115/324 教室進 行場佈	楊雅茹	吳維書	紅布條、桌 子、桌巾
6	教學組	致電連絡各組學員	溫宗翰	教學支援組小 隊輔	連絡單

## 研習營營隊活動中工作分配內容

組別	姓名	工作內容	器材	備註
司儀 組長:高嘉鳳	陳柚均	1. 議事進行主持	桌牌、海報、杯水	
	魏苑如	2. 課程時間控制		
		3. 更換海報、桌牌、杯水		
會計組/ 組長:林聲邦	陳怡伶	1. 鐘點費款發放(三聯單是否填寫 OK) , 三聯單回收, 高鐵、火車收據	三聯單、 錢、筆	
接待組/住宿 組長:楊雅茹	顏琳	1. 房間分配安排 2. 房間整理 3. 夜間膳食詢問統計	房間鑰匙	
	周靜宜			
接待組/報到 組長:王祥齡	顏琳	1. 報到處管理 2. 來賓報到、臨時現場報名處理、便當 數、住宿確認統計。 3. 手冊發放 4. 貴賓接待	簽到簿、手冊	
器材組 組長:黃秋燕	姜良育	1. 器材借用/保管(單槍投影機、麥克風、 notebook、照相機、錄影機、錄音機、 延長線...等(借用兩套)) 2. 錄影/錄音/拍照	器材單、相 關器材(見 附件)	
	高紹安			
	徐偉軒			
交通組/接送 組長:嚴小實		1. 接送老師	車	
引導指揮組 組長:舒懷偉	姜良育	1. 引導指揮交通(8點30分至9點10分) 2. 路線計畫 3. 立牌位置、數量(立牌(大門—校警隊... 事前預約、校園—事務組)) 4. 張貼及回收校門口歡迎海報、紅布條、 擺放及收回路標指示牌		
	高紹安			
	徐偉軒			
教學組 組長:溫宗翰	教學支援 組	1. 帶領團討 2. 回報教案進度		

## 研習營營隊活動中工作分配內容 13-16 日

## 7/13 第一天

時間	7/13 第一天	事項
8:20	9:30	交通組：08:20 檢查指示牌、至海報處引導交通。 (1.校門、2.大停、3.理院轉角、4.主顧大門)
9:00-10:30	9:00-9:30 報到 9:30-9:50 開幕 9:50-10:30 學員分組交流	接待組：報到(1.學員簽到、2.來賓簽到、3.早、晚餐代訂。)。 教學組：帶領學員相互認識、及先行了解一下學員會使用 PPT 的情況及其教案的主題、素材。 器材組：攝影(小良)。 其他：沒事請加入團討。
10:40-12:00	台灣鐵道旅行劉克襄	接待：準備便當(201)。 教學：與學員一同上課(提醒中午至 201 教室吃飯)。 器材組：攝影(小良)。
12:00-13:00	午餐	教學組：找時間與學員討論教案。 接待：整理便當盒、廚餘。
13:10-14:30	從古道看台灣的歷史文化 楊南郡	接待：簽到。 教學：與學員一同上課 器材組：攝影(燕子)。
14:40-16:00	藝術與數位的邂逅 - 以「火車站的春天」教學網站為例傅斌輝	教學：與學員一同上課 器材組：攝影(燕子)。
16:10-17:30	典藏台灣與教案教學 周明	其他：準備收拾。 教學：收取筆記本。 器材組：攝影(燕子)。
休息(團討)		

## 7/14 第二天

時間	7/14 第二天	事項
8:30	9:00	交通組：08:40-9:10 檢查指示牌、至海報處引導交通。 (1.校門、2.大停、3.理院轉角、4.主顧大門)
9:00-9:10	9:00-9:10 報到	接待組：報到(1.學員簽到、2.來賓簽到、3.早、晚餐代訂。) 教學組：找時間與學員團討
09:10-10:30	台灣古典文學中的竹枝詞與旅行書寫 ——從在地認同到跨國視野廖振富	教學：與學員一同上課。 器材組：攝影(小良)。 司儀：提醒至 324 上課。
10:40-12:00	典藏教材示範教學(PowerPoint 進階教學) 詹勳生	接待：準備便當(201)。 教學：與學員一同上課(提醒中午至 201 教室吃飯)。 器材組：攝影(小良)。
12:00-13:00	午餐	教學組：找時間與學員討論教案。 接待：整理便當盒、廚餘。
13:10-14:30	戶外教學：教案融入典藏：以后里薩克斯風博物館為例。(與學員一同上課：科博館-后里)	教學：提醒 12:50 集合，13:00。 器材組：攝影(燕子)。 教學：回程收取筆記本。
14:40-16:00		
16:10-17:30		
休息(團討)		

## 7/15 第三天

時間	7/15 第三天	事項
8:30	集合	交通組：08:40-9:10 檢查指示牌、至海報處引導交通。 (1.校門、2.大停、3.理院轉角、4.主顧大門)
9:00-9:10	報到	接待組：報到(1.學員簽到、2.來賓簽到、3.早、晚餐代訂。)
09:10-12:00	實作課程 【數位典藏分組進行實地操作】(團討及操作)	教學/技術：團討 器材組：攝影(小良)。
12:00-13:00	午餐	
13:10-17:30	實作課程 【數位典藏分組進行實地操作】(團討及操作)	教學/技術：團討 器材組：攝影(小良)。
休息(團討)		

## 7/16 第四天

時間	7/16 第四天	事項
8:30	集合	交通組：08:40-9:10 檢查指示牌、至海報處引導交通。 (1.校門、2.大停、3.理院轉角、4.主顧大門)
9:00-9:10	報到	接待組：報到(1.學員簽到、2.來賓簽到、3.早、晚餐代訂。)
09:10-10:10	聲音媒體傳播 與節目製作課程 聯合呈現- 台二 A《美人尖》	器材組：攝影(小良)。
10:20-12:00	實作課程 【數位典藏分 組進行實地操 作】	教學/技術：團討 器材組：攝影(小良)。
12:00-13:00	午餐	
13:10-14:10(團體) 14:20-15:40(個人) 15:50-16:00	教案分組呈現 及研討	教學/技術：團討 器材組：攝影(小良)。
16:10-17:00	綜合座談	器材組：攝影(小良)。
17:10-17:30	結業典禮	器材組：攝影(小良)。
休息		

## 相關工作注意事宜

### 教學支援組/支援學員編輯教案教材

#### 工作項目：

- 一、提供本校資源服務，如介紹圖書館、中區資源中心的圖書資源。
- 二、帶領學員課後、實作課程之團討。
- 三、協助學員配合本次研習營主題：旅行、踏查及數位典藏，訂定將呈現之教案主題。
- 四、支援同隊小隊輔。

### 技術支援組/支援學員 PPT 的製作

#### 工作項目：

- 一、學員 PPT 實作上的技術資源。
- 二、支援同隊小隊輔。

### 事務組/協助學員營隊中生活的相關事宜

#### 工作項目：

- 一、協助學員了解本校環境。
- 二、代訂早、晚餐。
- 三、小隊的活動紀錄(拍照)。
- 四、支援同隊小隊輔。

#### 注意事項：

- 一、如教材上有太多不符合本次主題的教材，請盡量婉轉的將學員帶領到正確的軌道上。
- 二、如學員提出的問題、要求無法處理，請告知怡伶助理，或請系辦其他助理幫忙處理。
- 三、若學員的態度、情緒有些不穩定，請忍耐，然後告知助理。
- 四、研習營 4 天請盡量不要遲到，因 4 天的工作時間很長，請注意自己的睡眠時間。



## 二、小隊輔電訪注意事項

### 2009 年中區中小學教師台灣文史藝術教育研習營

#### 小隊輔電話連絡注意事項

- 一、連絡老師時請先自我介紹，表示禮貌。如：您好！這邊是靜宜大學台文系，我是中小學教師研習營的小隊輔，我叫 xxx，請問是 000 老師嗎？
- 二、提醒注意事項，如：老師，在這邊先體醒您下週一的研習營時間，我們 9 點至 9 點 30 分為報到時間，請老師不要忘記。另外有些事項想先跟老師說明一下！

#### (一) 住宿者：

1. 因住宿地點是學生宿舍，所以無法提供睡袋及灌洗用品，請老師見諒。
2. 為響應環保，請老師盡量自行攜帶免洗杯及筷子。
3. 無有數位相機者，可以攜帶過來，製作教案時可以使用
4. 周一若是要開車或其機車進學校，可以直接跟校門口的警衛說是來參加「中小學教師研習營」，即可進入。

#### (二) 無住宿者：

1. 為響應環保，請老師盡量自行攜帶免洗杯及筷子。
2. 無有數位相機者，可以攜帶過來，製作教案時可以使用
3. 周一若是要開車或其機車進學校，可以直接跟校門口的警衛說是來參加「中小學教師研習營」，即可進入。

### 三、問卷調查表

#### (一) 學員問卷回饋單

#### 2009年中小學教師台灣文史教育研習營

#### 問卷調查表

親愛的老師 您好：

非常感謝您全程參與本系所承辦的2009年「中小學教師台灣文史教育研習營」的活動，敬請 惠予提供寶貴意見，作為未來辦理相關研習活動之參考，我們做的不夠的地方，還請老師 惠賜建議，如果我們做得好，請老師們也不吝給予鼓勵與支持，期盼將來能提供更好的服務，謝謝。敬祝

平安

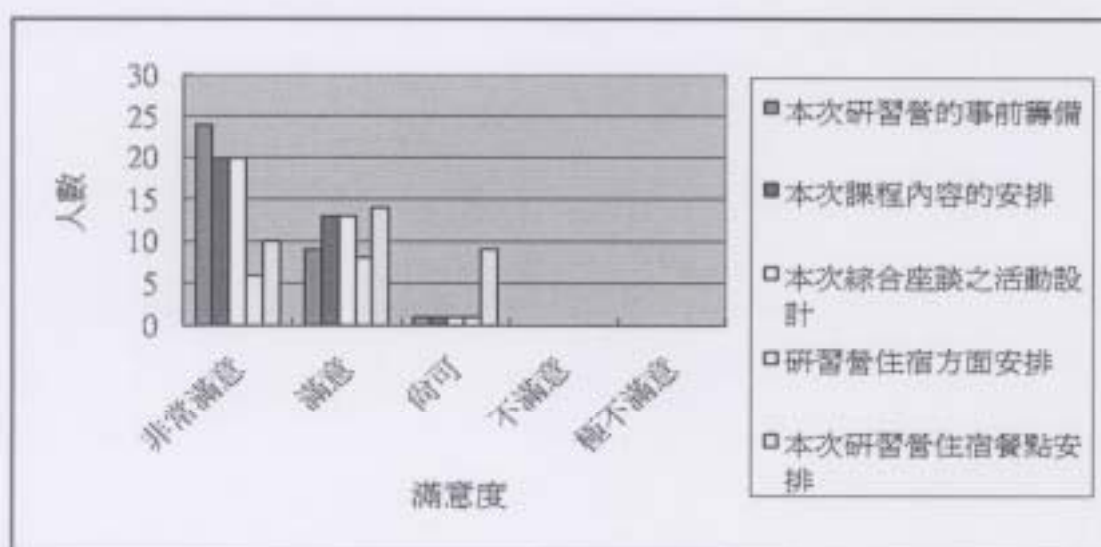
靜宜大學台文系

2009.07.16

	非常滿意	滿意	尚可	不滿意	極不滿意
一、本次研習營的事前籌備	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
二、本次課程內容的安排	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
三、本次綜合座談之活動設計	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
四、研習營住宿方面安排	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
五、本次研習營住宿餐點安排	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
六、請寫下您對本次研習營的建議與鼓勵：					
<p>有親切熱心的隊服,太感激了。</p> <p>有很棒的劇本及表演,只可惜有几个台語詞有誤,語意愈覺走精,例.查某賊跟查某國賊是不同的。</p> <p>有很棒的教授,位授有關地方文化的知識及如何把它們數位化的愛腦常識.技巧.很實用,在教學上有很大的幫助。</p> <p>謝謝靜宜大學舉辦此種台灣文化藝術數位化營。</p>					

## (二) 學員問卷回饋單統計表

	非常滿意	滿意	尚可	不滿意	極不滿意
本次研習營的事前籌備	24	9	1	0	0
本次課程內容的安排	20	13	1	0	0
本次綜合座談之活動設計	20	13	1	0	0
研習營住宿方面安排	6	8	1	0	0
本次研習營住宿餐點安排	10	14	9	0	0



# 中區中小學教師 臺灣文史藝術研習營

旅行・踏查與數位典藏

## 研習手冊

98年7月13日(一)~ 98年7月16日(四)



姓名：

組別：

主辦單位：教育部

承辦單位：靜宜大學台灣文學系

台中縣沙鹿鎮中棲路200號 04-26328001

# 中區中小學教師台灣文史藝術教育研習營

## 目錄

◎課程總表	02
◎師資介紹	03
◎靜宜大學校區導覽圖	05
◎工作小組	06
◎課程講義	
劉克襄/台灣鐵道旅行	07
楊南郡/從古道看台灣的歷史文化	09
傅斌輝/藝術與數位的邂逅	
—以「火車站的春天」教學網站為例	14
周 明/典藏台灣與教案教學	20
周 明/戶外教學：教案融入典藏—張連昌數典計畫工作經驗分享	
(科博館、后里張連昌薩克斯風博物館參訪)	44
廖振富/台灣古典文學中的竹枝詞與旅行書寫	
——從在地認同到跨國視野	51
詹勳生/典藏教材示範教學(PowerPoint 2007 版教學)	61

## ◎課程表

時間	7/13 第一天	7/14 第二天	7/15 第三天	7/16 第四天
09:00-09:30	報到	台灣古典文學中的竹枝詞與旅行書寫——從在地認同到跨國視野 廖振富	實作課程【數位典藏分組進行實地操作】 詹勳生	聲音媒體傳播與節目製作課程聯合呈現-台二A 《美人尖》 劉仲倫
09:30-09:50	開幕			
09:50-10:30	學員分組交流			
10:40-12:00	台灣鐵道旅行 劉克襄	典藏教材示範教學 (PowerPoint2007版教學) 詹勳生		實作課程【數位典藏分組進行實地操作】 詹勳生
12:00-13:00	午餐			
13:10-14:30	從古道看台灣的歷史文化 楊南郡	戶外教學:教案融入典藏—張連昌數典計畫工作經驗分享(科博館、后里張連昌薩克斯風博物館) 周明	實作課程【數位典藏分組進行實地操作】 詹勳生	教案分組呈現及研討
14:40-16:00	藝術與數位的邂逅—以「火車站的春天」教學網站為例 傅斌輝			綜合座談
16:10-17:30	典藏台灣與教案教學 周明			結訓測驗結業典禮
休息				

## ◎師資表

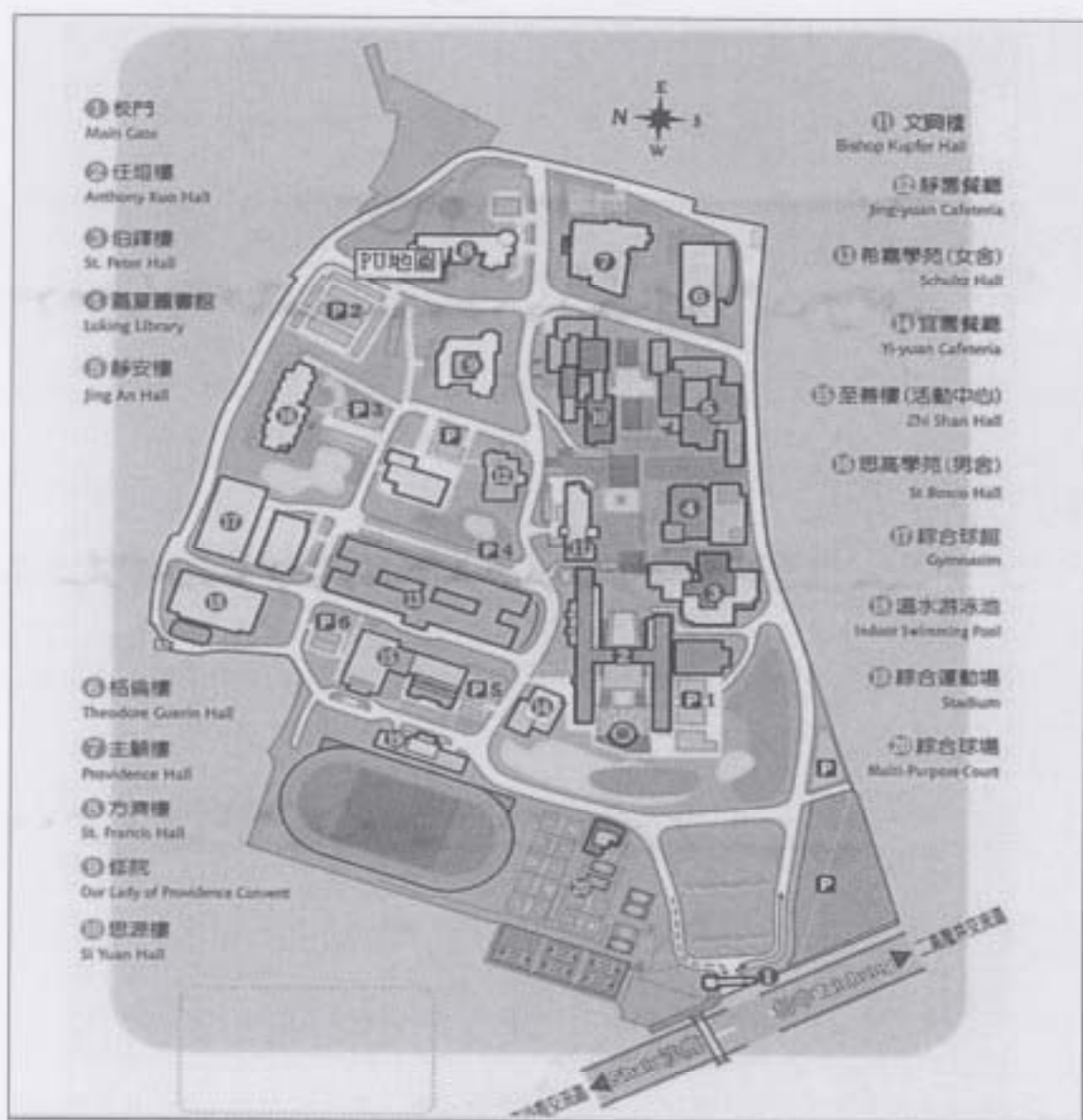
課程名稱	授課教師	服務單位
第一天：7/13(一)		
台灣鐵道旅行	劉克襄	知名自然書寫作家
從古道看台灣的歷史文化	楊南郡	國立東華大學中文系兼任副教授
藝術與數位的邂逅——以「火車站的春天」教學網站為例	傅斌輝	台北市立中山女子高級中學美術教師
典藏台灣與教案教學	周明	國科會數位典藏國家型科技計畫數位內容拓展委員 國立自然科學博物館典藏管理組主任
第二天：7/14(二)		
台灣古典文學中的竹枝詞與旅行書寫——從在地認同到跨國視野	廖振富	國立中興大學台灣文學與跨國文化研究所教授兼文學院副院長
典藏教材示範教學 (PowerPoint 2007 版教學)	詹勳生	靜宜大學資訊管理學系兼任助理教授
戶外教學：教案融入典藏——張連昌數典計畫工作經驗分享(科博館、后里張連昌薩克斯風博物館)	周明	國科會數位典藏國家型科技計畫數位內容拓展委員 國立自然科學博物館典藏管理組主任

## ◎師資表

課程名稱	授課教師	服務單位
第三天：7/15(三)		
實作課程【數位典藏分組進行實地操作】	詹勳生	靜宜大學資訊管理學系兼任助理教授
第四天：7/16(四)		
聲音媒體傳播與節目製作課程聯合呈現-台二A《美人尖》	劉仲倫	靜宜大學台灣文學系專任講師
實作課程【數位典藏分組進行實地操作】	詹勳生	靜宜大學資訊管理學系兼任助理教授
實作課程【數位典藏分組進行實地操作】	詹勳生	靜宜大學資訊管理學系兼任助理教授
綜合座談	陳明柔	靜宜大學台灣文學系副教授兼系主任
	詹勳生	靜宜大學資訊管理學系兼任助理教授
	申惠豐	靜宜大學台灣文學系兼任講師



## ◎靜宜大學校區導覽圖



編號	建築名稱
1	校門
2	任垣樓
3	伯鐸樓
4	蓋夏圖書館
5	靜安樓
6	格倫樓
7	主顧樓
8	方濟樓
9	修院
10	思源樓

編號	建築名稱
11	文興樓(行政大樓)
12	靜園餐廳
13	希嘉學苑
14	宜園餐廳
15	至善樓
16	思高學苑
17	綜合球館
18	綜合球館
19	綜合運動場
20	綜合球場

## ◎工作小組

1	營隊主任	負責研習營相關事項之協調及推動	
		陳明柔	靜宜大學臺灣文學系主任
2	行政助理	負責研習營相關事務之執行	
		陳怡伶	行政執行
		林聲邦	行政支援(會計)
		趙素瑩	行政支援
		王祥齡	行政支援(接待)
		嚴小實	行政支援
		申惠豐	行政支援(器材)
3	營隊教師	負責研習營相關事務之執行	
		詹勳生	PPT 實作課程指導教師
4	小隊輔	負責研習營相關事務之執行	
	第一組	高嘉鳳	教學支援小隊輔
	第二組	溫宗翰	教學支援小隊輔
	第三組	吳思翰	教學支援小隊輔
		張怡寧	生活支援小隊輔
	第四組	陳袖均	教學支援小隊輔
	第五組	盧乙欣	教學支援小隊輔
	第六組	楊傑銘	教學支援小隊輔
5	PPT 小隊輔	負責研習營 PPT 製作技術之執行	
	第一組	林芸屏	技術支援小隊輔
	第二組	洪惠玲	技術支援小隊輔
	第三組	周靜宜	生活支援小隊輔
	第四組	謝青芳	技術支援小隊輔
	第五組	舒懷緯	技術支援小隊輔
	第六組	黃秋燕	技術支援小隊輔
6	事務小隊輔	負責研習營隊員生活事務之執行	
	第一組	高劭安	生活支援小隊輔
	第二組	姜良育	生活支援小隊輔
	第三組	徐偉軒	生活支援小隊輔
	第四組	魏苑如	生活支援小隊輔
	第五組	謝俊翔	技術支援小隊輔
	第六組	吳維書	生活支援小隊輔
7	行政組	負責研習營相關行政事務之執行	
		楊雅茹、顏琳	行政支援

## ◎課程講義

# 台灣鐵道旅行

劉克襄

### ●何謂 11 元的鐵道旅行？何謂郵輪式列車？

### ●現代人為何要多搭火車旅行

火車意味著安全、節約、儉樸和單純。火車讓我珍惜舊有時代的美好。

### ●搭火車和自然生態旅行的關係

火車不再是破壞環境的交通工具，它愈來愈是環保的象徵。

### ●抵達一座火車站時如何進行觀察

圓環、宿舍、商店、餐飲和自然環境等等，火車的文化元素不能只有轉轍器、信號旗和硬紙票。

### ●每一種火車站的建築有何代表，跟象徵意義

山線和海線的車站不一樣。東部的和西部也的不一樣，它們之間的差異在哪？

### ●火車前的老城市情形如何

縱貫線鐵道已經一百年，車站前的城市也老了，每個地方都在朝不同的內涵瓦解。

### ●為何要逛車站前的菜市場

菜市場是地方博物館。每個車站前都有菜市場。

● **車站前的交通有何值得注意的**

一個城市的發展，從車站前即可觀察。公車、汽機車的多寡和方向都值得解析。

● **為何要注意地方小吃和特產**

旅行時，小吃最能接觸地方特色的重要味覺經驗。透過特產，我們亦能了解自然環境和產業的狀態。

## ◎課程講義

### 從古道看台灣的歷史文化

楊南郡 2009. 7

台灣是一個高山島，地處亞熱帶，大陸棚的邊緣，親潮與黑潮的交會處。獨特而優越的地理環境，孕育了 20 餘種語言文化互異的族群，千百年來各族分居於平原、海岸、丘陵與中海拔山區，造就了台灣繽紛多元的族群文化並存的現象。

歷史上，台灣的發現起於 16 世紀的大航海時代，無所屬的史前時代暫且不談，有信史的四百年來，台灣歷經了荷、西、明鄭、清、日及國民政府的統治。在以往明、清兩朝代，治權初及西部平原，帶來大量漢人移民，爲了爭奪生存空間，驅趕平埔族原住民，佔據海岸平原地帶，進而向山麓地帶拓墾，開築眾多的隘路以保護其墾地。

及至清末，爲了防衛台灣後山，開闢了八條開山撫番道路。日治時代，更爲了山地警備的需要，開鑿了無數的警備道路，形成縱橫交織的步道網絡，遍布全台山區。

台灣的山區，佔全島總面積的四分之三，據生物地理學者鹿野忠雄博士的分析，「台灣的山區是喜馬拉雅山系的縮影」。誠然，同質的地質構造、褶皺的地形、高山林立、繁複的生物相，以及山岳族群：泰雅、布農、鄒、排灣、魯凱等的分布，構成台灣古道密織、穿越山岳地區的自然與人文特色。

四百年來，山地族群歷經多次的遷徙和強制性的集體遷村，但是步道所經過的山區古部落、古戰場、廢棄耕地等等，依然有許多遺構，訴說著部落文化輝煌年代的史實。而清、日兩代的隘路、開山撫番道路與警備道路，則留下營盤、哨崗、郵舖、警官駐在所、神社、紀念碑、石階、棧道、吊橋、駁坎等等遺構。多年來，登山健行者或學術研究者，利用這些歷史步道深入台灣山區。部分歷史步道雖已不敵歲月摧殘而崩毀，部分步道則被拓寬爲車道，但是，倖存的路段仍默默隱藏在深山密林內。

近幾年來，林務局已將多條重要的歷史步道，納入國家步道系統，並完成人文與生態資源調查，同時開始整修爲國家級步道，供一般民眾普遍使用。同時，各國家公園管理處也陸續整修轄區內的歷史步道，希望能與國家步道系統結合，共同建構完整的台灣步道網。

以下就本人最近完成人文史蹟調查的幾條國家步道爲例，來談『古道與台灣歷史文化』。

國家步道的前身是「歷史步道」(historical trails)，承載著深厚的歷史，與台灣的人文、歷史息息相關。爲行文方便，以下用一般通稱的「古道」來稱呼。

- (1) 台灣國家步道系統的主要架構，是既有的步道群，包括原住民各族千百年來用雙腳走出的獵徑、社路與姻親道路，清末開築的開山撫番道路，以及數量最多的日治時代警備道路網。這些古道密布於全島，可以說每一條古道都有斑斑史蹟可考。因此，

一條古道不僅是地理上從A延伸到B、C的路徑，事實上也是一條深入台灣歷史與族群文化的線索。

- (2) 古道是山地開發的縮影，它起自西部海岸，穿越漢人移民初墾的田野，和平埔族後期辛勤耕獵的山麓地帶。數百年來見證漢人步步進逼山野的歷程。漢人拓墾原屬平埔族的土地，設隘防守，驅使平埔族擔任隘勇，並進而侵入山地族群的地界。最後，古道見證了漢人霸耕與山地族群的武力抵抗，以及官方出兵鎮壓的一頁頁流血的開發史。
- (3) 古道是百年前學術探險家沿線深入山區各族群居地，進行民族學、自然科學探險的途徑。因此古道沿線與周邊的部落文化，早已出現在最初的探險報告與日誌中。例如許多著名的日本學者，包括森丑之助、佐佐木舜一、金平亮三、移川子之藏、宮本延人、正宗嚴敬、鈴木重良、福山伯明、清水英夫、鹿野忠雄、國分直一等，都利用浸水營古道進行各種學術調查，昭和7年(1932)正宗、鈴木、福山等三人進行浸水營沿線植物調查，發現許多新品種，並冠以「浸水營」命名。而森、移川、宮本等，則留下許多人類學的重要報告。

人類學者烏居龍藏與森丑之助，曾經從南橫的雁爾（桃源），沿南、北鄒族的縱貫古道，涉渡老濃溪、曾文溪、楠梓仙溪，到達邦，再循玉山橫貫古道，登玉山後東下玉里。這兩大古道是鄒族與布農族兩大族群為爭取生存空間，勢力相剋，成為民族移動的主軸之一，在台灣族群遷移史上佔有重要的一席。

更早期的荷蘭時代，探險隊曾經循南崑崙古道與浸水營古道，橫越南台灣，探尋金脈與討伐原住民。日本陸軍中尉長野義虎則在日治初年，走通清代八通關古道與關門古道，在一個月內兩度翻越中央山脈而轟動一時。

- (4) 古道上曾經發生無數的戰爭，留下碉堡、陣亡紀念碑等遺蹟斑斑可考，所以古道也是一個帶狀的戰跡地。例如，北部的霞喀羅古道，見證泰雅族從大霸尖山向北與西的移動，也見證不同族群的流血衝突、日軍的鎮壓行動，以及霞喀羅群最後流亡於異地的歷史。浸水營古道見證了排灣族的抗日事件（南蕃騷動事件）與太平洋戰爭末期台灣本土保衛戰設施，阿塿衛古道則是清光緒元年獅頭社大戰的見證。

又如，能高越嶺道見證了大正3年（1914）的太魯閣討伐戰與昭和5年（1931）的霧社事件。太魯閣討伐戰時，日本陸軍與武裝警察分別從霧社和銅門出發，夾擊能高越嶺道東段的泰雅族部落。霧社事件時，抗日的泰雅族焚燒能高越嶺道西段沿線的各駐在所與自己的部落，浴血抗戰的結果，原屬於能高越嶺道上的部落群，完全被強制遷離，所以古道也反映一頁頁亡族與族群流離遷徙的悲慘歷史。

- (5) 古道也見證不同族群合作的歷史，例如，清代八通關古道的開闢，獲得楠仔腳萬社與東埔社布農族頭目率壯丁的協助；崑崙坳古道的開闢，西部有來義社、古樓社排灣族的協助，東部則由卑南王陳安生率眾協助開路。而浸水營古道，由卑南族、排灣族、馬卡道族、漢人所共同使用，成為不同族群和諧相處的佳話。
- (6) 走在古道上，可以緬懷先民的生活情境，例如，浸水營古道，曾有馬卡道族移民的牛車隊通過，另外，交易、進貢、戰爭、傳教、行軍、警備、郵遞、販牛、燒炭等等，行走其上，懷想當年行旅絡繹於途的盛況，令人發思古之幽情。
- (7) 每一條古道，都留下不同種類的道路遺構與不同族群的文化遺跡。例如，崑崙坳古

道或浸水營古道，可以看到廢棄的石板屋群，頭目大宅前的司令台、靈樹、石刻祖先像、木刻簷衍板、木臼、陶壺等，依然留置在部落廢墟內，供人憑弔。而南崑崙古道上的舊姑仔崙社遺址，更因石板屋群規模龐大完整，曾有學者建議列入國家一級古蹟，以進行文化史蹟保護。阿里山區的鄒族古道系統上，則有塔山、泉水仙洞、天神的腳印、少女之崖、陸沉之地、紅毛泉等傳說與史蹟地。

- (8) 而清、日兩代由政府所開的開山撫番道路與警備道路，更有營盤址、碉堡、字紙亭、忠魂祠、石階群、爐灶、浮築橋、石偈、石碑、火藥石臼、炭窯、駐在所、神社、道路駁坎、排水設施、吊橋、砲台、彈藥庫、電話線桿、行道樹等等史蹟，見證統治者控管山區的一頁頁歷史。

古道上所見到的道路遺構，反映了不同時代官方或民間的築路技術，就清代官道而言，道路規制是路寬 6 尺至 8 尺，上下坡以石階或木階，採直線最短距離開路，以木橋通過溪澗。日人的思維方式則不同，警備道路不僅供人行走，也要供砲車、補給車通行，所以路寬為 1.2 公尺至 1.5 公尺，沿等高線繞山腰緩緩升降，完全不設階道，坡度儘量控制在 5% 以下，遇岩壁則以炸藥開路，以吊橋通過溪流。

以上所舉的例子，只是古道上所能見到的人文史蹟的一部分，這些人文史蹟，豐富了古道的內涵，使行走其上的人們，有了追憶歷史的線索，讓國家步道之行，充滿了浪漫的想像，也對先民在這一塊土地上的奮鬥過程，有更深切的體認。不論這些先民是原住民族、荷蘭人、漢人、日本人，只要在台灣這塊土地上生活過、努力過的人，都應被視為台灣歷史的一部分，他們留下來的古道與相關設施，都是我們共同的文化資產與歷史記憶，都值得讓我們現住民懷想與紀念。

## 楊南郡簡介

楊南郡，1931 年生，台灣省台南縣人。太平洋戰爭中，在日本神奈川縣高座海軍航空技術廠擔任少年工，戰後返台，1955 年畢業於台大外文系，曾任職於外國駐台機構 30 年。退休後，成立南島文化工作室，從事台灣高山地區文化遺址之探勘研究、著述及人類學文獻譯註等。2000~2001 任職國立東華大學中文系兼任副教授，主授報導文學。

以往 50 年，在工作之餘，從事台灣高山踏勘，於 1976 年完成台灣百岳攀登。在登山的同时，也進行地理的探勘與山區人文史蹟的探查，包括清代開山撫番道路、日治時代理蕃道路，以及原住民道路、漢人拓墾史跡、古部落遺址、古戰場的踏查，貫徹立足於台灣的全面性研究理念。

經常應各大學、研究所邀請，演講有關台灣高山地區的自然與人文主題。過去 20 多年來，接受國家公園及農委會林務局委託，已完成國家歷史步道系統的規劃與人文史蹟調查研究，並擔任行政院農委會「國家步道系統發展推動委員會」委員。此外，也曾擔任教育部委託編纂的《台灣原住民族歷史、語言、文化大辭典》編輯委員兼撰述人。

目前正剛完成的工作有三：(1)《大分事件—台灣最長久的抗日行動》調查研究與報導文學作品，即將出版(2)《能高越嶺道 穿越時空之旅》調查研究與報導文學作品，即將出版(3)台灣人類學最重要的經典著作：移川子之藏教授所著的《台灣高砂族系統所屬の研究》的譯文、註解與校對。預計在西元 2010 年出版，全書約 100 萬字分三大冊。

### 古道調查與研究報告

- 1986 《合歡越嶺古道調查報告》(太魯閣國家公園, 錐麓古道、立霧溪掘鑿曲流)  
1987 《清代八通關古道調查報告》(玉山國家公園, 竹山~大水窟段)  
1988 《清代八通關古道調查報告》(玉山國家公園, 大水窟~玉里段)  
1989 《合歡古道西段調查報告》(太魯閣國家公園, 合歡山~關原~卡拉寶段)  
1990 《雪霸國家公園步道系統調查報告》(雪霸國家公園)  
2000 《清代北路——蘇花古道調查報告》(國家文化藝術基金會)  
2002 《霞喀羅國家步道人文史蹟調查與解說》(林務局委託調查)  
2003 《浸水營古道人文史蹟調查研究報告》(林務局委託調查)  
2003 《能高越嶺道人文史蹟調查報告》(林務局委託調查)  
2005 《阿里山鄒族古道系統人文史蹟調查報告》(林務局委託調查)  
2005 《崑崙坳古道人文史蹟調查報告》(林務局委託調查)  
2008 《馬武督地區人文史蹟調查報告》(林熊徵學田基金會委託調查)

### 著作

- 1993 《與子偕行》(晨星)  
1996 《尋訪月亮的腳印》(晨星)  
1996 《台灣百年前的足跡》(玉山社)  
2005 《幻的人類學家森丑之助》(風響社, 日文)  
2007 《最後的拉比勇》(玉山國家公園)

### 譯註

- 1996 《探險台灣——鳥居龍藏的台灣人類學之旅》(遠流)  
1996 《平埔族調查旅行》——伊能嘉矩〈台灣通信〉選集(遠流)  
1997 《台灣踏查日記》——伊能嘉矩(上)、(下)(遠流)  
1998 《鳥居龍藏——縱橫台灣與東亞的人類學先驅》(晨星)  
1999 《鹿野忠雄——縱橫台灣山林的博物學者》(晨星)  
2000 《生蕃行腳——森丑之助的台灣探險》(遠流)  
2000 《山、雲與蕃人——鹿野忠雄的台灣高山紀行》(玉山社)  
2002 《台灣百年花火——清末日初台灣探險踏查實錄》(玉山社)  
2005 《台灣百年曙光——台灣學術開創時代調查實錄》(南天)

### 得獎

- 1992 時報文學獎 第十五屆報導文學首獎〈斯卡羅遺事〉  
1996 時報文學獎 第十九屆年度文學獎《台灣百年前的足跡》  
1996 台灣教師協會 年度十二大本土好書獎《台灣百年前的足跡》  
1996 聯合報 年度十大好書獎《探險台灣——鳥居龍藏的台灣探險》  
1998 台灣省文獻會 第一屆台灣傑出文獻工作獎



- 1999 教育部 原住民著作翻譯甲等獎《鹿野忠雄傳》  
2000 明日報 年度十大翻譯好書獎《生蕃行腳—森丑之助的台灣探險》

## ◎課程講義

# 藝術與數位的邂逅 — 以「火車站的春天」教學網站為例

傅斌輝

## 壹、前言

國科會自 1998 年起，開始進行跨領域的文化資產數位化之「數位博物館」計畫，2001 年 3 月將數位典藏提升為「數位典藏國家型科技計畫」，總計畫下另外設置「訓練推廣分項計畫」，進行數位典藏的人員培訓及成果推廣。「訓練推廣分項計畫」除了依據總計畫的宗旨訂定外，也強調在學校教育中推廣的重要性。分項計畫目標第四條便明訂「充實中小學教師使用數位典藏及利用該資源設計教學活動之能力，以數位典藏豐富教學資源，促進學習資源開放與學習機會均等（國科會，2001）」。爲了進一步推廣數位典藏在中小學的應用，2004 年 5 月起開始進行「數位典藏融入九年一貫教學數位學習網站發展計畫」，建置適合中小學教師教學的數位典藏學習平台。本計畫以數位博物館資源較豐富之「社會」、「藝術與人文」、「自然與生活科技」三個領域爲主，其中「社會」和「自然與生活科技」領域各兩個團隊，「藝術與人文」領域一個團隊，每一團隊設計三個教學網站（含國中與國小），合計總產出十五個網站。筆者負責的便是藝術與人文團隊中，國中教學網站的規劃與製作，並以數位典藏中台灣的老火車站爲主題，設計「火車站的春天」藝術人文教學網站。

數位典藏融入藝術教學可以說是一個全新的嘗試，雖然計畫辦公室已經舉辦過兩屆的「數位典藏融入中小學教學活動設計比賽」，但多數教師仍是以自行摸索的方式，來製作網站，且網站製作取向仍較接近於教案的數位化，距離直接用來教學仍有段距離，因此若希望將數位典藏資源轉化爲具有實際應用性的教學網站，我們必須先解決兩個問題：

- （一）數位博物館應用於藝術教學的可行模式？
- （二）以數位博物館資源爲主的藝術教學網站設計原則爲何？

本文主要是採取文獻分析法來探討上述問題，蒐集期刊、專書、與網路上有關數位典藏與網路學習的文獻，從文獻分析中瞭解網路學習和教學網站設計之間的關係，整理出數位典藏教學運用、以及網站設計的原則、模式與建議，最後再根據研究分析之結果，實際建置教學網站。

## 貳、數位典藏應用於藝術教學的模式

### 一、網路教學的模式與優缺點

探討數位典藏融入中小學藝術人文教學的方法時，可以先就網路教學的各種模式和優缺點來進行分析，再根據學校環境與可行性等條件，來選擇適合的方法。

#### （一）學校使用網路教學的模式

根據楊家興（2003）的歸納，網路教學共可分爲線上教學模式、課業輔導模式、及

面受資源模式三種(如圖 1)。「線上教學模式」指的是教師在網路上發展完整的網路教材，本人則退居幕後，讓學生上網自主學習，若學生和教師同時上線互動，則為同步教學；若自由選擇時間上網，不一定配合教師時間，則是非同步教學。「課業輔導模式」則是將網站作為課後輔導或輔助的教學資源，平時仍維持課堂教學，課後再讓學生利用網站做延伸學習。假如教師發展教學網站，並直接在課堂上課時，利用教室電腦連上網路，以相關網頁內容作為教學資源，則成為網站融入教室學習的「面授資源模式」。

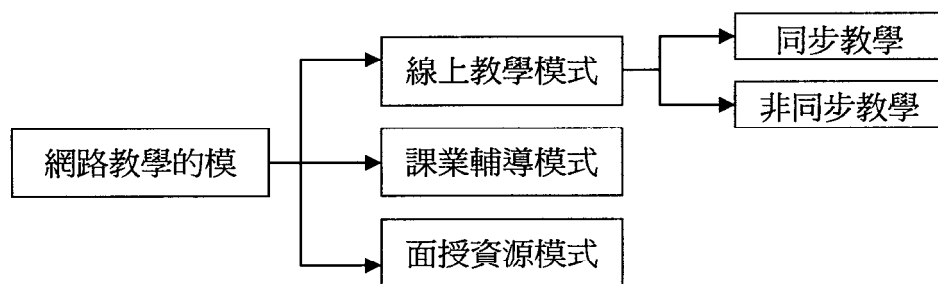


圖 1 學校使用網路教學的模式（楊家興，2003，300）

若進一步分析，教學網站不一定只具備一種模式，假如教師完成教學網站後，於課堂上利用該網站進行現場教學，課後學生還可連上該網站，查詢更多補充資料，則網站就同時具備「面授資源模式」與「線上教學模式」的功能，甚至教師也可利用同一個網站對學生進行課後輔導，則更兼備了三種模式的特性。網路教學的模式並沒有絕對的分野，在功能和使用方式上可以有彼此重疊的空間，一切端看教師或網站設計者，最重視的教學目的和模式為何，以此模式為主來設計和製作，而其他模式則作為輔助。

## （二）網路教學的優缺點

瞭解網路學習的優缺點，可以幫助我們根據學校教育環境的現實條件，來做最有利的選擇。目前許多人談論的網路教學或學習網站，多是指個人線上學習而言，這種個人網路學習的優缺點可分析如下：

### （一）優點

1. 任何地方、任何時間都可以學習，隨時想學就能學。
2. 除了既有的教材之外，網路上還有大量而豐富的資訊和學習資源。
3. 利用多媒體可以將知識以文字、圖片、影像、聲音等加以整合後呈現給學習者。
4. 以學習者為中心，強調主動學習，學習者自行安排學習時間。
5. 規劃良好的學習路徑可以依照個人的學習能力和學習進度來進修。
6. 功能良好的網站可完整記錄學習者的學習過程，做為自我評估與評量之用。

### （二）缺點

1. 在沒有網路設備的地方難以實施，而隨時隨地都能學也可能造成怠惰。
2. 資訊太多，沒有經過系統化的整理與吸收，就會變成負擔。
3. 大部分只能夠傳授知識性的內容，難以進行情意方面或需要親自操作的課程。
4. 主動學習是一種理想，在無人引導的情況下可能會容易分心或輕易放棄。
5. 若要個人自行規劃學習進度，可能不是很容易。
6. 網站只能進行量化記錄，其他如學習態度、開放性思考等面向難以評量。

## 二、數位典藏融入藝術人文領域教學網站規劃模式

由於個人線上學習有上述缺點，而且若以校園推廣來看，仍較不符合目前一般學校教育的現況，勢必難以提供中小學教師使用，有鑑於此，數位典藏若希望推廣至校園，配合傳統教學的模式來設計應較為可行，而且若使用對象是第一線藝術教師，則教學網站的發展，一開始最好仍配合傳統教學步驟來規劃，會較為適當 (Marschalek, 2002, 16)。藝術人文領域教學網站與課程，決定採取以資訊科技輔助傳統教學的模式來設計，以網站作為教師的教學輔助工具，讓教師能在課堂上使用，也就是以團體教學為主要運用條件，如此將可避免學生無法主動學習，或缺乏專人引導的缺點，但網站仍兼顧學生自我學習的功能，部分內容會配合個人線上學習情境來設計，學生仍可於課後自行到本站學習。總括來說，教學網站將以「面受資源模式」為主，「線上學習模式」為輔。使用模式如表 1：

表 1 數位典藏融入藝術人文領域教學網站使用模式

		使用地點	操作者	學習對象	教學時間
主要模式	面受資源模式	教室	教師	學生團體	同步
輔助模式	線上學習模式	教室以外	學生	學生個人	非同步

## 參、數位典藏融入藝術人文教學網站設計原則

本次計畫藝術人文領域共建製了三個教學網站，適用於國中的一個，網站名稱為「火車站的春天」；適用於小學的兩個，分別為「昆蟲的彩色世界」、「我是創意服裝師」。為了方便所有教師能快速連結各網站，本領域也統一設置了一個「數位典藏融入藝術人文領域入口網站」（如圖 2）



入口網站 <http://artedu.tmtc.edu.tw/>



火車站的春天（國中） 昆蟲的彩色世界（國小） 我是創意服裝師（國小）

圖 2 數位典藏融入藝術人文領域教學網站群

而為了具體說明網站設計原則，接下來將以筆者所負責的國中教學網站「火車站的春天」來進行介紹。

### 一、團隊合作模式

無論是網路學習或數位典藏在教學上的應用，都不太可能是教師個人能力所能完成，因此最首要的原則應是專業分工與合作。理想的學習網站設計團隊應包含教育專家、學習者、課程設計專家、視覺設計專家、網路技術專家、資源提供者、行政負責人等(Hanna, & Glowacki-Dudka, & Conceicao-Runlee, 2000)。本計畫的藝術人文團隊，便包含了藝術教育專家、資訊科技專家、視覺與網路設計專家、中小學教師等，盡可能涵蓋建置教學網站所需的各種專業分工。

### 二、數位典藏資源的運用

由於本計畫的宗旨，便是推廣數位典藏在中小學課程的應用，因此網站的內容皆以數位博物館的資源為主。「火車站的春天」教學網站依其課程規劃，共計使用四個數位博物館的資源：

- (一) 台灣老照片數位博物館：<http://www.sinica.edu.tw/~photo/index.html>
- (二) 台灣建築史數位博物館：<http://www.dm.ncyu.edu.tw/>
- (三) 台灣古蹟巡禮數位博物館：<http://dnastudio.ckitc.edu.tw/dm/museum/news.asp>
- (四) 台灣文化生態地圖數位博物館：<http://tccemap.gcc.ntu.edu.tw/2.htm>

除了數位博物館資源外，也有部分內容來自數位博物館以外的網站，而相關的授權問題則由計畫辦公室統一處理。「火車站的春天」教學網站中，數位博物館的圖文內容約佔總內容的三分之二，其他網站則約三分之一。

### 三、以藝術課程設計理論為基礎

任何教學網站或網路學習的規劃，都不能偏離該學科的學科本質與課程理論。教學網站在規劃之初，先以藝術教育課程設計理論規劃完整的教學計畫，再以教學計畫為基礎進行網站設計。教學設計採取的是「主題式統整課程架構」，以動畫和圖片介紹台灣代表性老火車站，以及火車站與藝術、歷史、生活的關係，並進行建築造型等美感欣賞；隨後根據「社區取向藝術教育」的精神，讓學生探索和認識住家附近的火車站；接著以國內外與鐵路有關的藝術保存實例，介紹各種有關鐵道文化的維護與傳承方式；最後並以虛擬的搶救火車站任務，作為課程最後的成果展現與評量活動。網站的操作介面，也是根據教學流程來設計，讓教師可以順著流程，一步步的使用網站各單元來教學（如圖3）。



圖3 按教學流程設計網站

### 四、網路學習理論的應用

網站中的教學活動，無論是課堂使用或網路學習，整個學習內容和材料的安排仍然是以「網站」的形式呈現，因此設計時仍應參考相關網路學習理論。四個教學單元分別根據 Horton (2000) 所提出的網路學習流程規劃。單元一「老車站走透透」與單元三「鐵道藝術之旅」採取「傳統教導式課程(classic tutorials)」的流程設計，亦即網站內準備好所有教學內容，由簡入深循序介紹，最後再進行評量，屬於較傳統也較可靠的教學法（如圖4、5）（Horton, 2000, 136）。



圖4 單元一「老火車站走透透」和三「鐵道藝術之旅」以教導式課程來進行



圖 5 單元一的線上評量，共設計選擇、配合、和圖片拖拉三種互動測驗

單元二「我家的火車站」與單元四「火車站大搶救」採取「活動中心式課程 (activity-centered lessons)」來安排，網站中做好基本的活動介紹與準備，接著讓學生進行活動，最後再總結評量。這種安排適合需要情境教學或彼此互動才能學習的課程 (Horton, 2000, 138)。



圖 6 單元二「我家的火車站」和四「火車站大搶救」分別進行介紹和小組活動

## 五、兼顧網路教材介面設計原則與教室教學環境

一旦確立網站將以教室教學使用為主，則網站的使用介面和視覺設計，除了考慮網路教材的介面設計原則外，也必須兼顧教室裡團體學習的環境。網路教材的設計原則，基本上應包括保持使用者介面單純與一致性、提供立即明確的回饋、整合多種訊息、使用網站地圖標示 (Site-Map) 等 (賴奕璇等, 2003)。「火車站的春天」教學網站以簡單的視覺設計和清楚的網頁架構為目標，保持使用者介面的單純與一致性，並且盡量降低連結頁數，控制在三層以內就能達到目標網頁，以符合簡化網站學習環境的基本原則 (Marschalek, 2002, 15)。

教學網站也提供留言版等功能，讓師生在教學過程中能有立即且方便的溝通、回饋管道。網路上的溝通機制，除了方便意見交流外，對於許多在傳統課堂上由於個性關係不太願意公開發表或提問的學生，也能給予他們較安心的發問空間 (Lai, 2002)。此外也提供教師網站地圖、課程介紹和教學檔案下載等基本指引。另外考慮到學生學習時，提

供虛擬人物，模仿人與人之間的互動來引導學生學習，能引起學生的學習動機並幫助學習過程（張恬君、吳安芬，2002），網站中也設計以人物造型為主的引導動畫，引起學生興趣，並協助其瞭解教學單元的學習重點（如圖 7）。

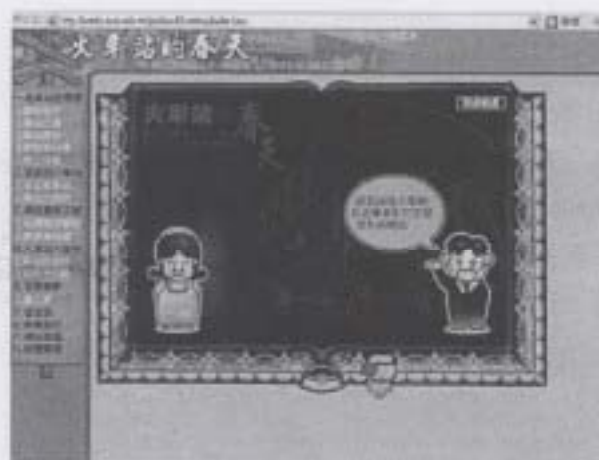


圖 7 以虛擬人物動畫來引起興趣並說明教學重點

#### 六、兼顧地區性需求

網站希望能推廣至全國中小學使用，因此在內容設計上，也盡量考慮台灣各地區的內容平衡，希望各縣市教師都能利用網站來教學。「火車站的春天」除了單元二設計了一個以台北車站為主題的範例單元外，其餘內容都考量到地區性的平衡，並提供各地教師搜尋該地區火車站資料的管道和網路資源（如圖 8）。



圖 8 提供各縣市有關火車站的網路資源

#### 肆、結論

從探討各種網站設計的問題，以及實際製作網站的過程中，筆者提出幾項心得與建議，以作為網站後續發展與推廣之參考，茲分述如下：

##### 一、教室教學是數位博物館應用於藝術教育較可行的推廣方式

現階段台灣中小學的藝術教育仍以學校教育為大宗，因此數位典藏若希望推廣給中小學教師，還是先結合學校中的教室學習，讓教師從傳統教學中習慣運用數位資源，再循序漸進發展線上學習或其他更多元的利用方式，較為實際可行。



## 二、以數位博物館資源為主的藝術教學網站設計原則

教學網站設計應採取團隊合作、數位典藏資源為主要內容、以藝術課程設計理論和網路學習理論為基礎、兼顧網路教材介面設計原則與教室教學環境、兼顧地區性需求等，作為製作時的考量。

## 三、藝術教學網站建置完成後，應進行教學實驗以發現問題並尋求改進

教學網站製作完成後，仍須進一步於教學現場進行實驗，才能考驗各項理論的適當性，並發現問題加以修正，使其成為可靠而有效的推廣範本。

## 四、應配合相關活動進行教學網站的介紹與推廣

製作教學網站的目的，主要就是希望中小學能更廣泛地利用數位典藏資源，因此網站完成後應配合相關研習課程、研討會、教學觀摩、或提供網站光碟等方式，來介紹本研究之成果，並且從推廣的過程中和學校及教師直接互動，瞭解其意見和反應，以做為未來相關研究的參考。教學網站本身也應提供回饋機制，讓各地教師和相關人士能透過網路直接給予建議，作為網站修正的指標之一。

「火車站的春天」教學網站是數位典藏融入藝術教學的初步嘗試，仍須不斷地研究改進，但它代表的是藝術教育結合資訊科技的時代趨勢，以及改變教學思維、啓迪多元可能的藝術教育願景，希望透過這次的初試啼聲，能共同為台灣的藝術教育邁出值得期待的下一步。

附註：

數位典藏國家型科技計畫網站

<http://d1m.ntu.edu.tw/>

火車站的春天學習網站

<http://d1m.ntu.edu.tw/Education/93Web/index.htm>

### 參考資料

#### 中文部分

行政院國家科學委員會 (2001)。數位典藏國家型科技計畫—訓練推廣分項計畫簡介。2004年10月5日，擷取自 <http://d1m.ntu.edu.tw/d1m/web/intro.htm>。

張恬君、吳安芬 (2002)。楊英風數位美術館虛擬教室中學習情境之設計研究。《資訊與教育雜誌》，91，34-42。

楊家興 (2003)。網路教學課程品質指標的研究。《遠距教育國際學術研討會論文集》。台北市：國立空中大學，國立台灣大學。

賴奕璇、張瓊穗、王尹伶、甘珮甄 (2003)。網路教材介面設計之原則與實例探討—「以土石e點流」教學網站為例。《資訊與教育雜誌》，94，71-81。

#### 英文部分

Hanna, D. E., & Glowacki-Dudka, M., & Conceicao-Runlee, S. (2000). *147 practical tips for teaching online groups*. WI: Atwood Publishing.

Horton, W. (2000). *Designing web-based training*. NJ: John Wiley & Sons, Inc.

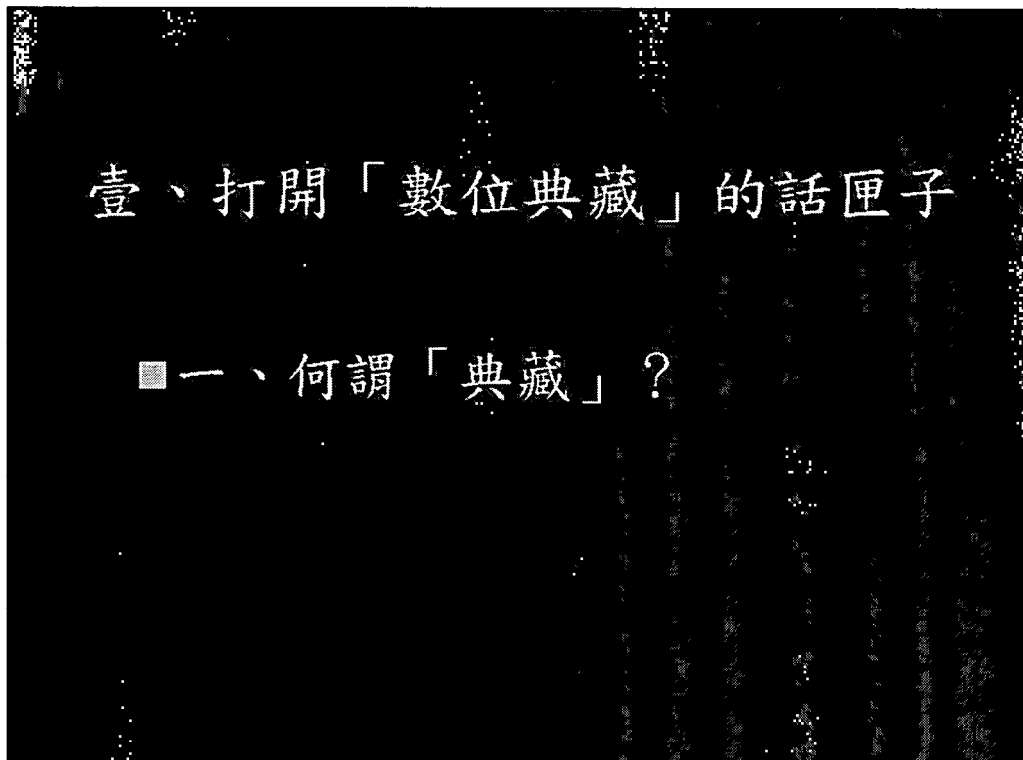
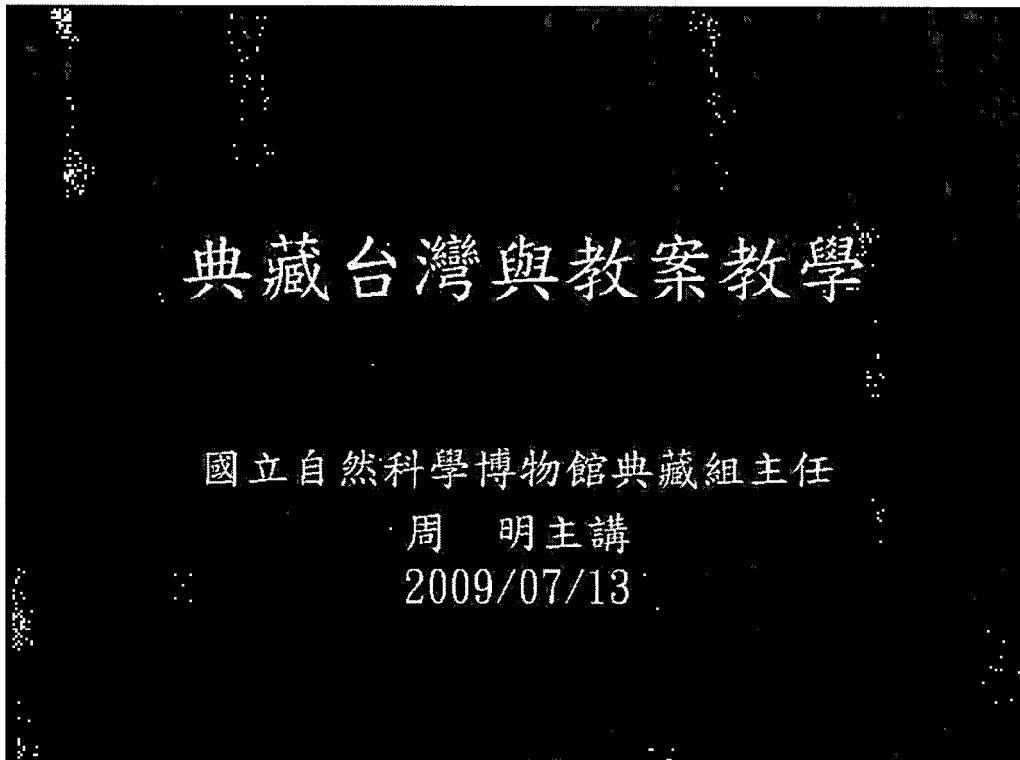
Lai, A. (2002). From classrooms to chatrooms: Virtualizing art education. *Art Education*, 55(4), 33-39.

Marschalek, D. B. (2002). Building better web-based learning environments: Thinking in "3's". *Art Education*, 55(4), 13-18.

◎課程講義

典藏台灣與教案教學

周 明



## 1、典藏管理的新認知

- 蒐藏、研究、展示、教育乃博物館四大任務，而「蒐藏」乃是所有博物館共同的「核心」工作與功能。因為在實際意義上，博物館的重要性不在建築物而在藏品，沒有藏品，就等於沒有博物館的存在 (Timothy Ambrose, 1993)。
- 一般說來，「蒐藏」一詞指的是收藏標本的採集入庫，而「典藏」一詞則涵蓋了藏品的整理作業和管理工作，在認知上有更積極性的專業職能。

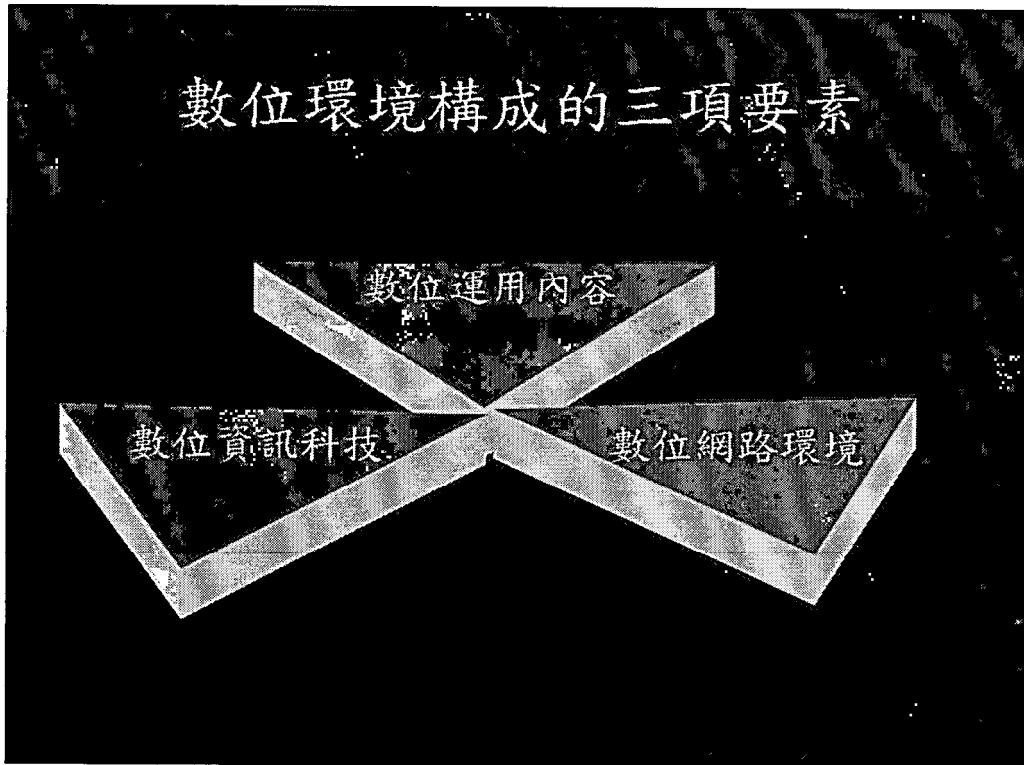
- 典藏的「典」字，在漢學辭典上的解釋可以得到幾種重要的意義：一是書，如典籍、經典等；二是綱常法禮規範，如典章、典禮、典制、典型、典故等；三是掌理統帥之意，如典試、典兵、典吏、典牧等。

- 因此我們可以理解「典藏」職能涵蓋了靜態的制度、動態的管理和倫理上的責任三個面向。

- 其次就博物館「蒐藏」的目的而言，藏品本身就是「知識」，「知識」的價值在於對人類的文化作貢獻，因此透過典藏管理讓藏品的知識得以開發貢獻應該是「知識管理」時代新的專業認知。

## 2、數位環境中的典藏管理

- 人類有史以來傳達文化訊息、溝通學習的四種形式：文字、數字、聲音及影像，在今天這個時代裡，已經全部都可以用數位形式讓電腦來為我們處理，讓我們的生活和工作模式從此邁入嶄新的網路型態。



■ 典藏管理的專業職能，貴在透過管理科學的應用以為藏品的知識開發作出貢獻，在數位環境構成要素中，正是「數位運用內容」的生成提供者，因此我們也可以說，典藏管理在數位環境中正是扮演知識管理的核心產能之角色。

### 3、典藏管理數位再造的社會意義

#### —實踐知識分享社會的時代使命

- 「知識」的可貴在於透過應用可以創造價值，就博物館典藏管理職能面向而言，既是在數位環境中扮演知識管理核心產能的角色，其「數位再造」當然是為達成知識分享社會的時代使命。

### 二、何謂 「數位典藏」？

文化瑰寶的  
生機再造工程





# 拓展台灣數位典藏— 內容拓展分項計畫： 呈現台灣文化與自然多樣性

## 計畫目標





## 計畫策略

呈現臺灣文化，社會與自然多樣性

### 3大核心策略

擴大數位典藏與數位  
內容研究的合作與交流

建置數位化博物館、  
數位數位和歷史遺蹟

以深層次的學術  
研究為基礎

## 計畫核心任務

呈現臺灣多樣性

擴大交流

組織合作

深化整合

### 內容建置與徵集

公開徵選

民間

機構

### 內容管理

內容精選

品質提昇

計畫評估

### 內容推廣

知識網

公開徵選計畫  
內容展示平台

數位島嶼

計畫網站

合作

總計畫

第二分項

第三分項

技術分項

網路核心

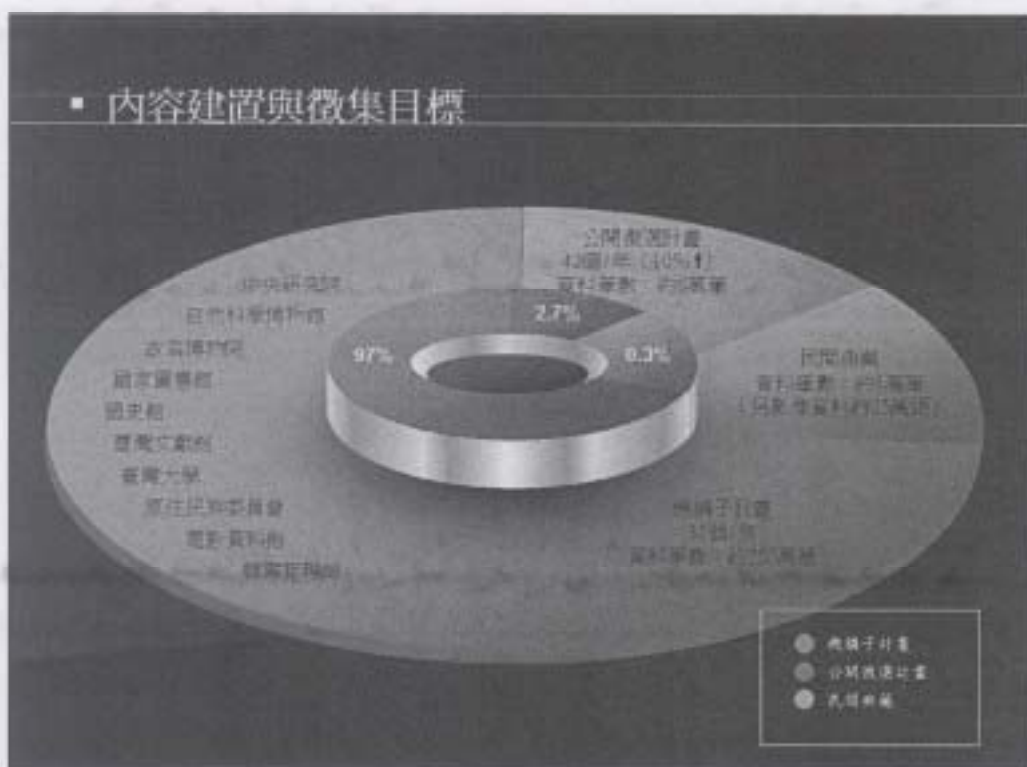
網路

其他

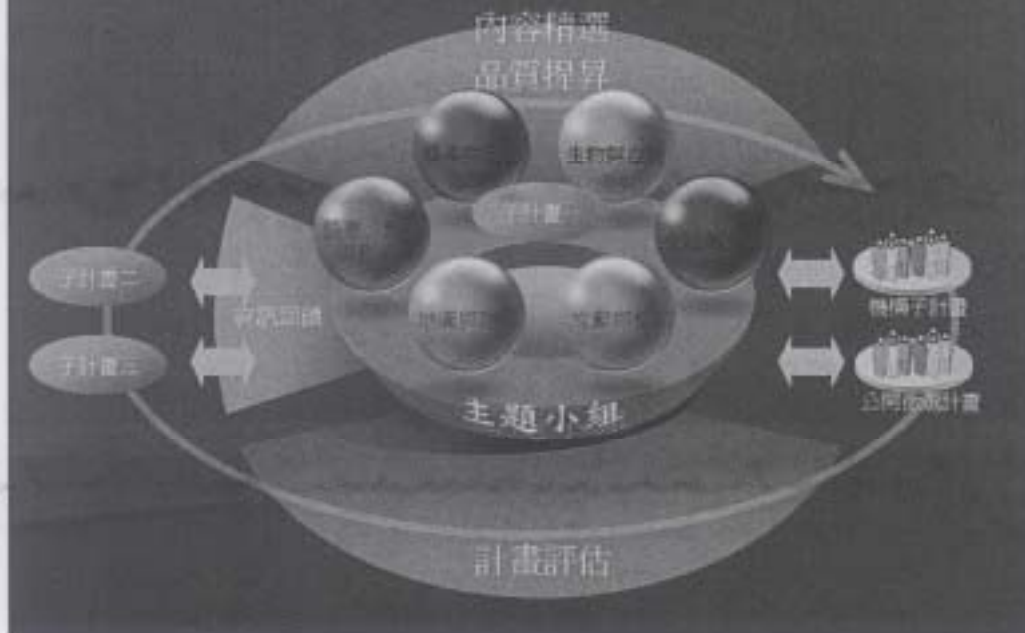
計畫組織分工



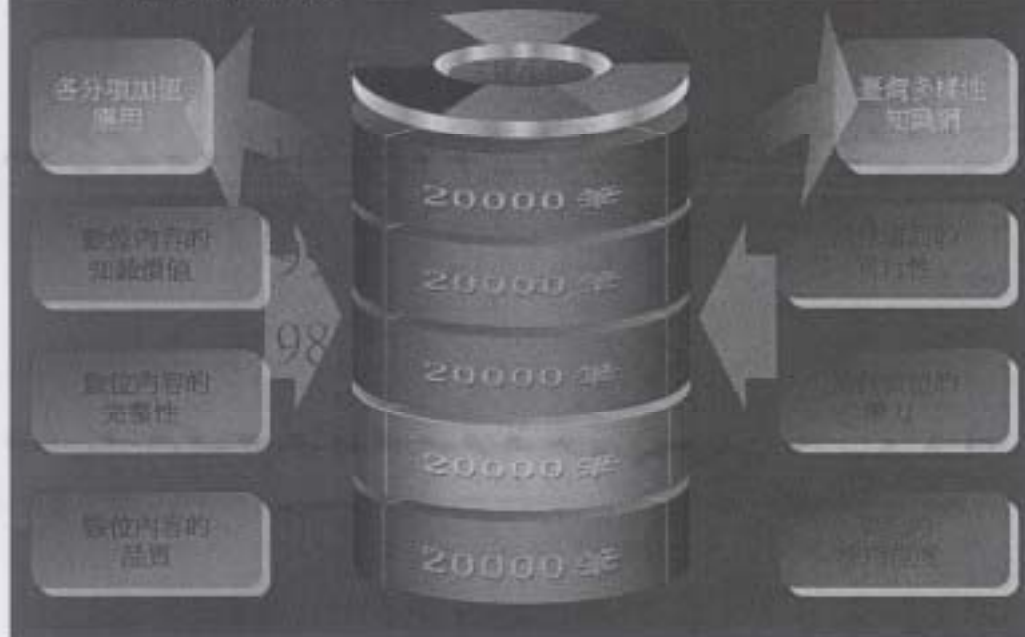
內容建置與徵集目標



▪ 內容管理工作說明



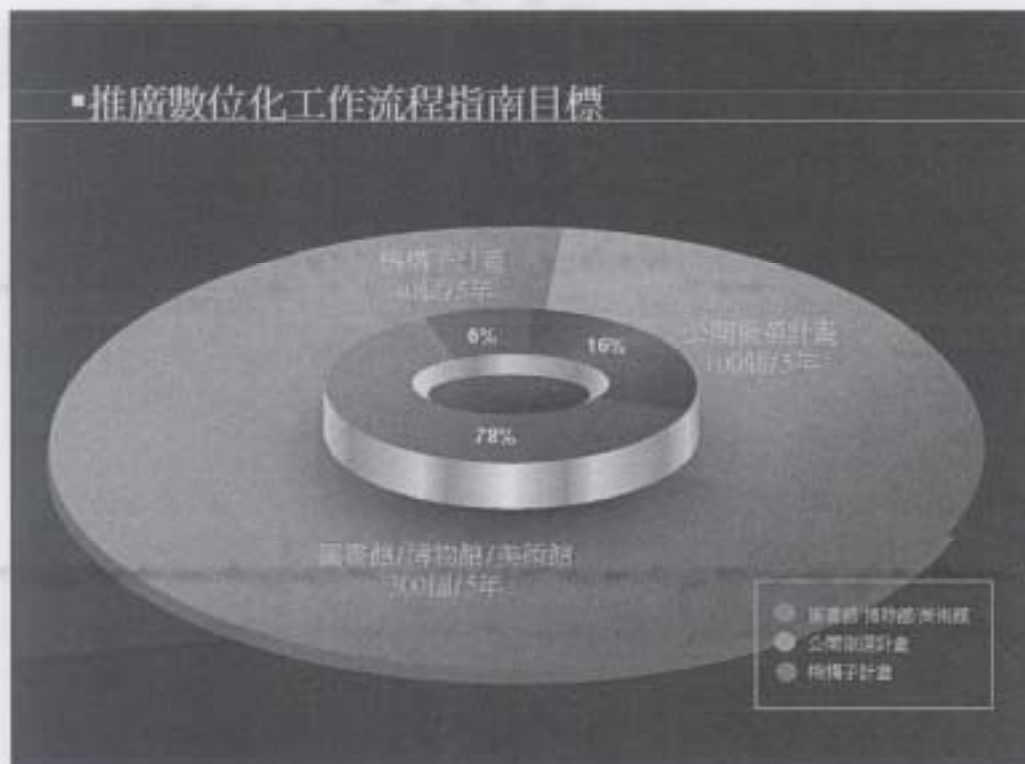
▪ 內容精選目標



品質提昇-制訂數位化工作流程指南目標



推廣數位化工作流程指南目標



# 2009年中小學教師台灣文史教育研習營

## 問卷調查表

親愛的老師 您好：

非常感謝您全程參與本系所承辦的2009年「中小學教師台灣文史教育研習營」的活動，敬請 惠予提供寶貴意見，作為未來辦理相關研習活動之參考，我們做的不夠的地方，還請老師 惠賜建議，如果我們做得好，請老師們也不吝給予鼓勵與支持，期盼將來能提供更好的服務，謝謝。敬祝

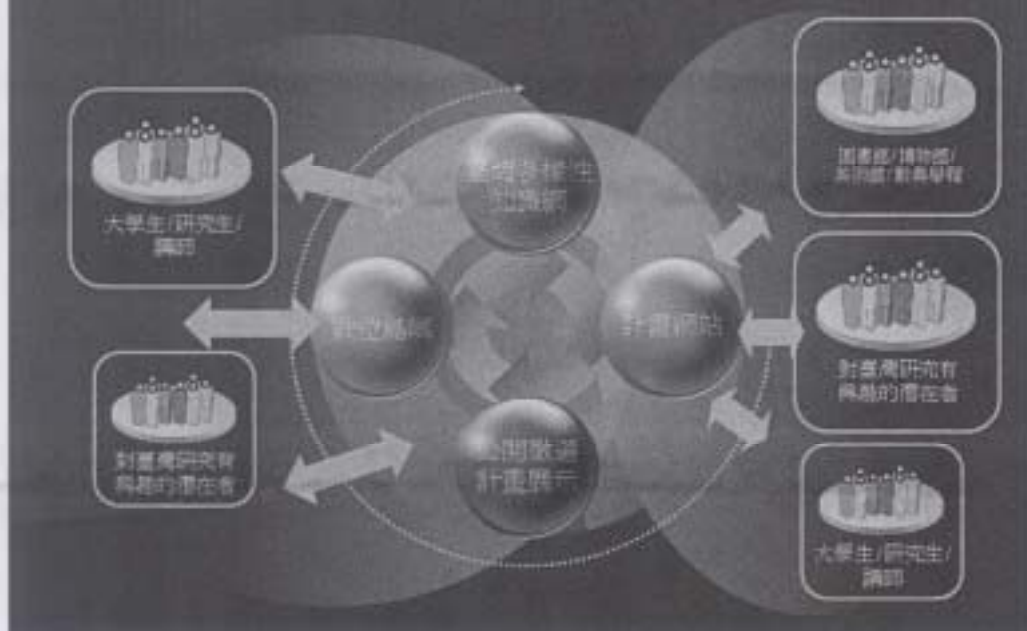
平安

靜宜大學台文系

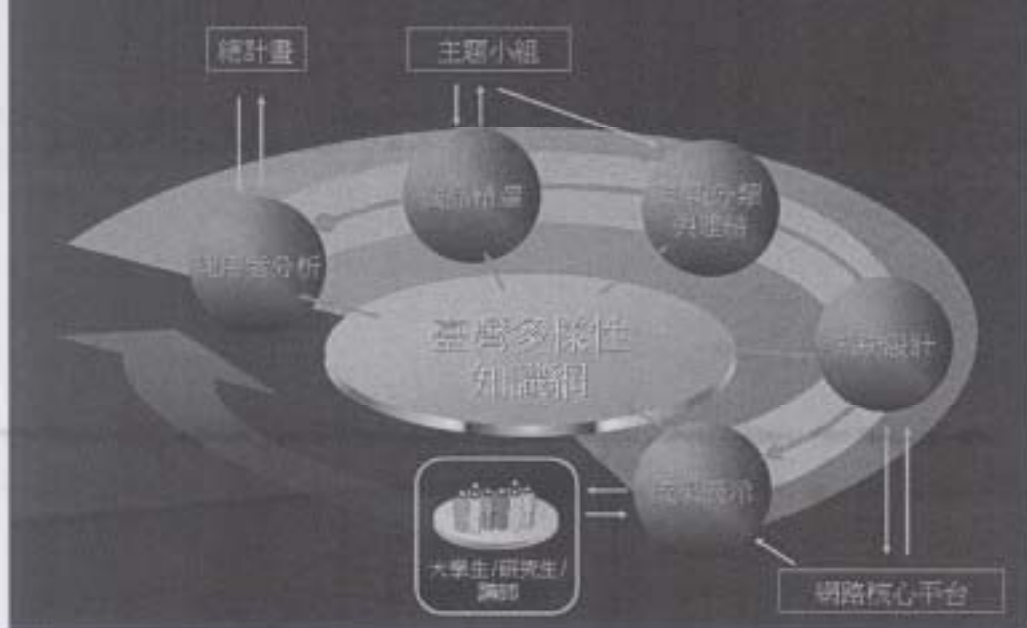
2009.07.16

	非常滿意	滿意	尚可	不滿意	極不滿意
一、本次研習營的事前籌備	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
二、本次課程內容的安排	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
三、本次綜合座談之活動設計	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
四、研習營住宿方面安排	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
五、本次研習營住宿餐點安排	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
六、請寫下您對本次研習營的建議與鼓勵：					

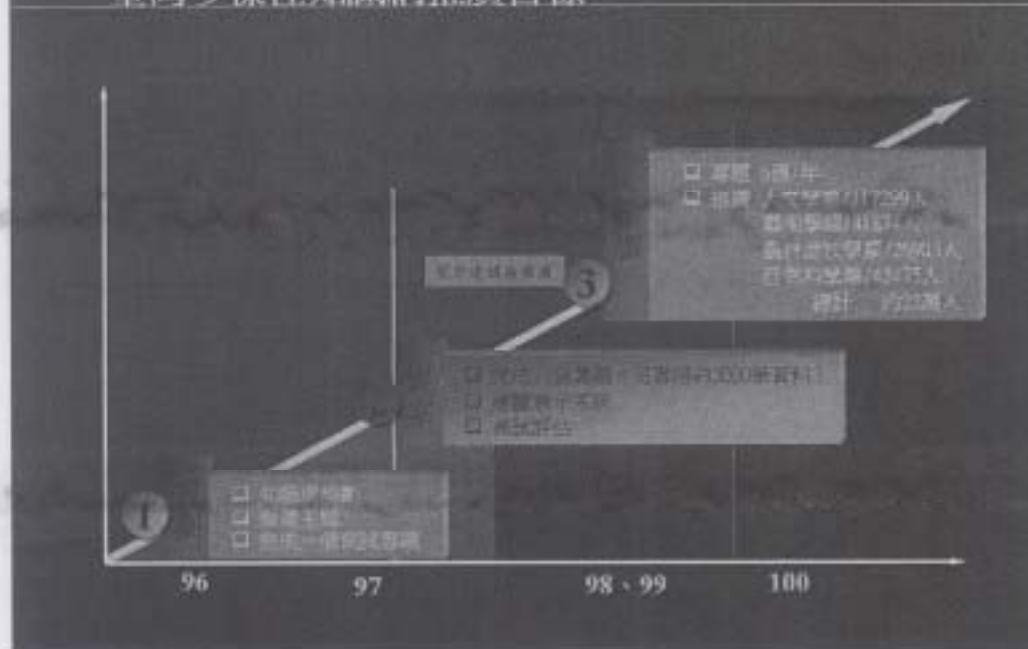
### 內容推廣工作說明



### 建置臺灣多樣性知識網



## ■ 臺灣多樣性知識網推廣目標



## ■ 優先典藏素材

■ 在第一分項徵求的優先順序如下：

■ 第一級：

1. 日常生活（飲食；台灣音樂—歌謠、地方民歌、歌仔戲等、宗教、民俗活動等）
2. 文化藝術（都市景觀；歷史建築；公共設施；台灣文學等）
3. 自然景觀（台灣地貌）

■ 第二級：

1. 影音資料（電視新聞、有聲出版品、廣播節目等）
2. 歷史資料（早期本土藝術家及作家作品、社會變遷—各項社會運動）

■ 第三級：

1. 當代文化（當代藝術家及作家作品、當代潮流趨勢、大眾生活）
2. 台灣所藏文物（各國）

## 參、典藏台灣教案例一

- 台灣民間信仰鄉土文化教材  
(創意加值應用電子書計畫)

<http://digicm.nmns.edu.tw/folkbelief/result.htm>

## 體現使用者需求和知識分享社會案例分析





台灣民間信仰鄉土文化電子書在設計規劃方面，呈現使用者需求考量的品質意義(User Friendly)可以反映在下列幾項重點：

- 體貼一般民眾紙本閱讀的習慣，提高接受度。
- 徹底發揮電子媒體的優勢，具切換便利性、交互參照的閱讀樂趣與多維度的豐富性。
- 整體以雜誌化的精緻排版風格為主，並符合數位媒體特質的無壓力閱讀。
- 各單元可獨立存在，自行解釋完足，讓讀者可自由跳躍性閱讀。
- 以趣味化包裝、明確的主題單元貫串全冊。



## 翻書效果媲美實體書

- 本電子書翻書的效果，比一般市售電子書翻頁動畫更具靈活，更呈現幾項設計特殊的質感效果



## 獨特又具創意的活書籤設計—創造個人化閱讀樂趣其特色：



## 知識作為核心價值的品質追求

- 「博物館的重要性不在建築物而在藏品，沒有藏品，就等於沒有博物館的存在(Timothy Ambrose, 1993)。」——這是博物館學界的一句至理名言，因為藏品就是知識，代表博物館貢獻社會的核心產能(周明，民94)。
- 所以我們可以借用這句名言進一步體會，數位典藏就是知識管理，也就是說，數位典藏品質的核心價值在於知識，當然其品質管理意義，在於透過數位再造工程能否將藏品的知識充分顯現出來，進一步有效傳播出去。

- 臺灣民間信仰鄉土文化電子書計畫就是為體現這種「知識分享社會」的品質意義而進行。
- 臺灣民間信仰充分反應出臺灣民間社會的精神凝聚力，這是常民生活文化的一環，深深影響臺灣人的日常生活，亦具有相當的文化內涵與功能意義。

- 但由於認知體系的缺乏，模糊中容易導致怪力亂神、靈異充斥，並衍生種種迷信的負面作用戕害了社會進步。
- 如果透過數位典藏詮釋其豐富的文化與知識內涵，再透過資訊傳播讓社會大眾普遍建立基礎認知，應該有助於破除迷信的效果。

- 詮釋台灣民間信仰知識體系
- 節慶及民間信仰活動導覽-基隆中元祭為例
  - 族群融合的意義
  - 民俗小博士插頁單元：  
「雞籠」中元祭姓氏輪值主普的由來
  - 族群融合、敬業敬事的輪值主普精神

## 民間信仰的藝術鑑賞 內行人看門道——知然後能賞

### ■ 典藏神像標本雕刻藝術為例



註生娘娘典藏神像標本

### ■ 鹿港龍山寺窗櫺木雕藝術為例



鹿港龍山寺正殿木雕窗櫺

## 肆、典藏台灣教案例二—

打造福爾摩沙之聲—張連昌薩克斯風紀念館數位典藏計畫  
(台灣樂器製作產業史)



### 計畫衍生應用

### 數位內容行銷平台

## 1、以后里地區樂器產業為區域特色

以產學合作模式善用學術單位資源與創意，規劃薩克斯風樂器數位內容平台。平台功能包括：薩克斯風玩家遊戲平台功能互動式演奏影音、樂器演奏動畫、樂器遊戲、薩克斯風之友會員聯誼、玩家配對合奏、演出分享等多媒體數位影音產出。

## 2、行銷導向的數位內容網路平台規劃

以數位櫥窗呈現各項衍生性創意產品設計及個人化、形象化、客製化，量身打造薩克斯風樂器訂制、下單、專屬服務區等行銷功能設計。協助區域業者透過數位內容增值應用方式，帶動廠商產品銷售、品牌行銷，走向國際市場。

## 伍、結論與意見交換



數位內容  
行銷平台  
雛型展示

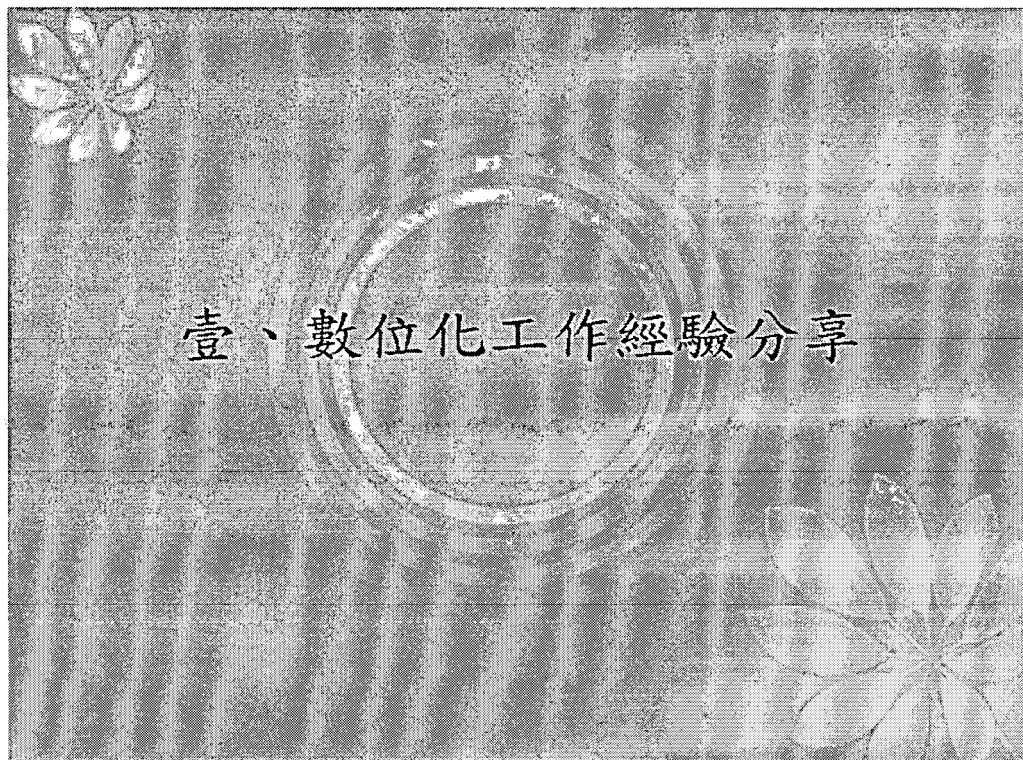
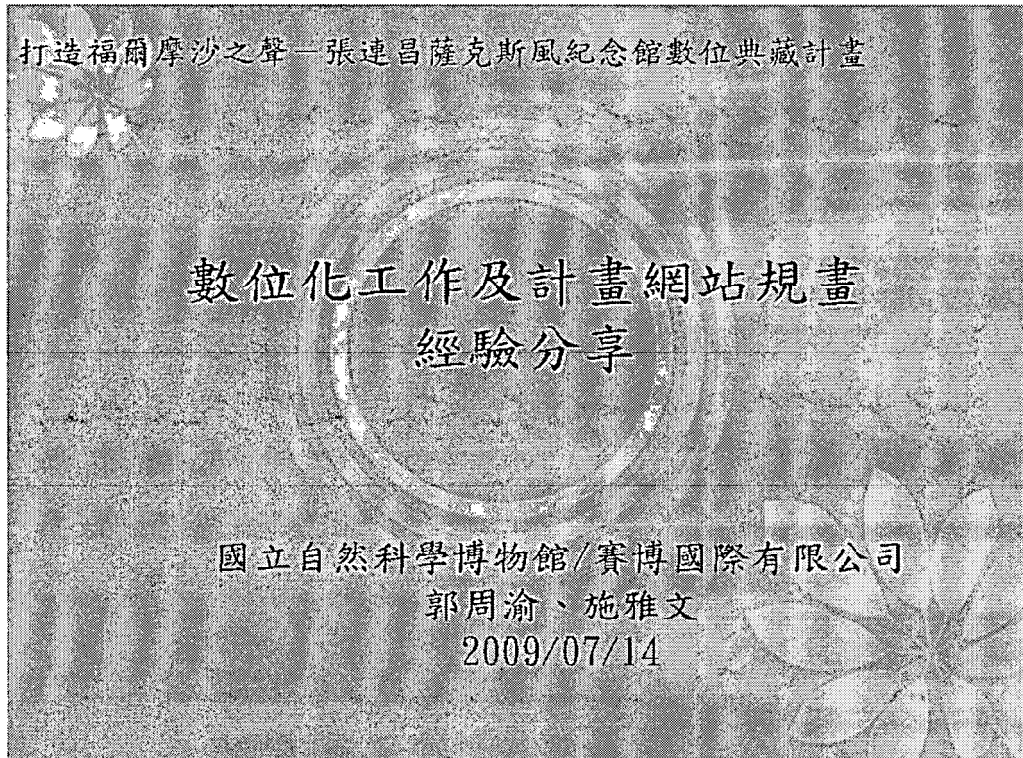
<http://wsw.dyu.edu.tw/~4986/>



◎課程講義

張連昌數典計畫工作經驗分享

周 明

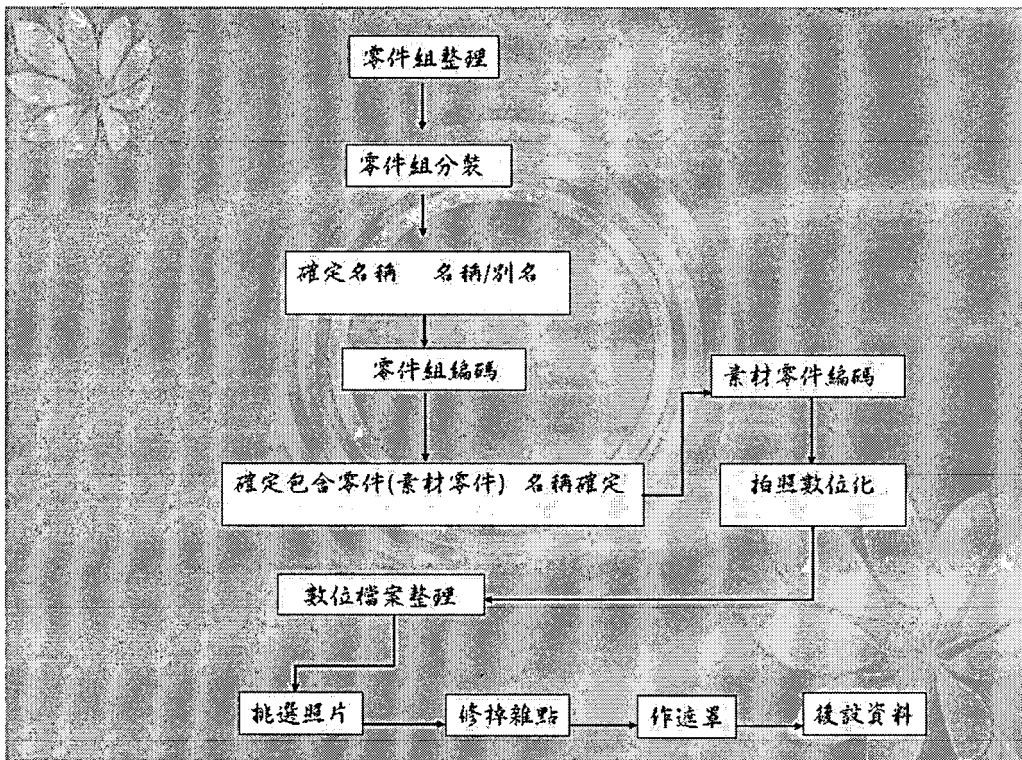
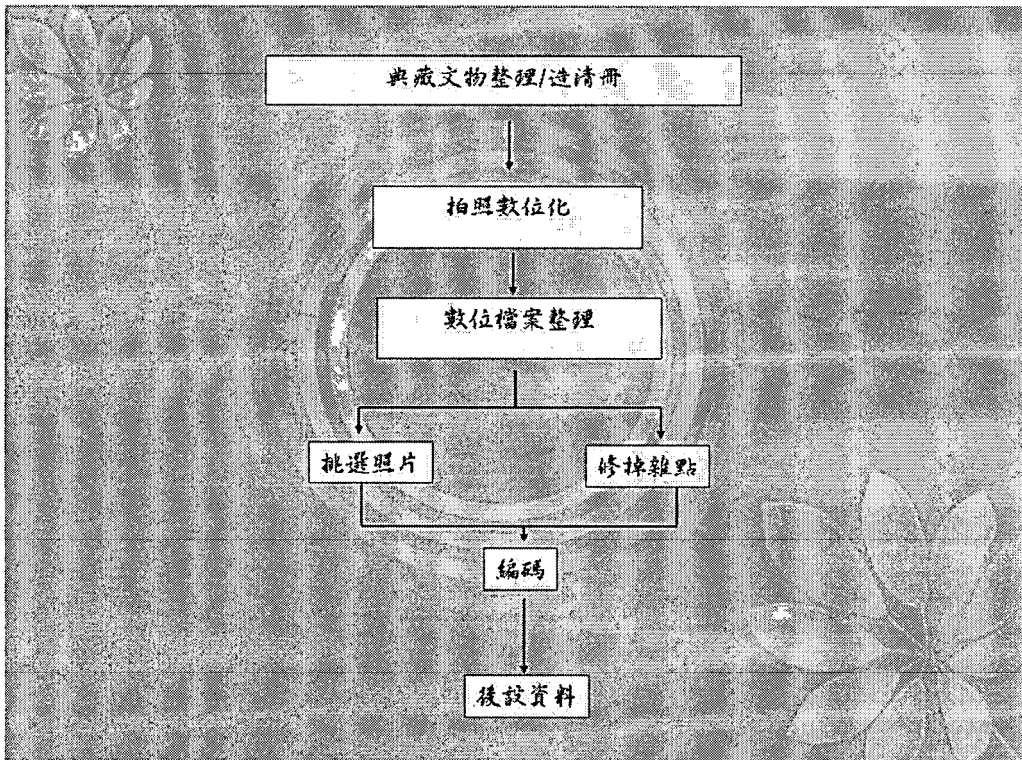


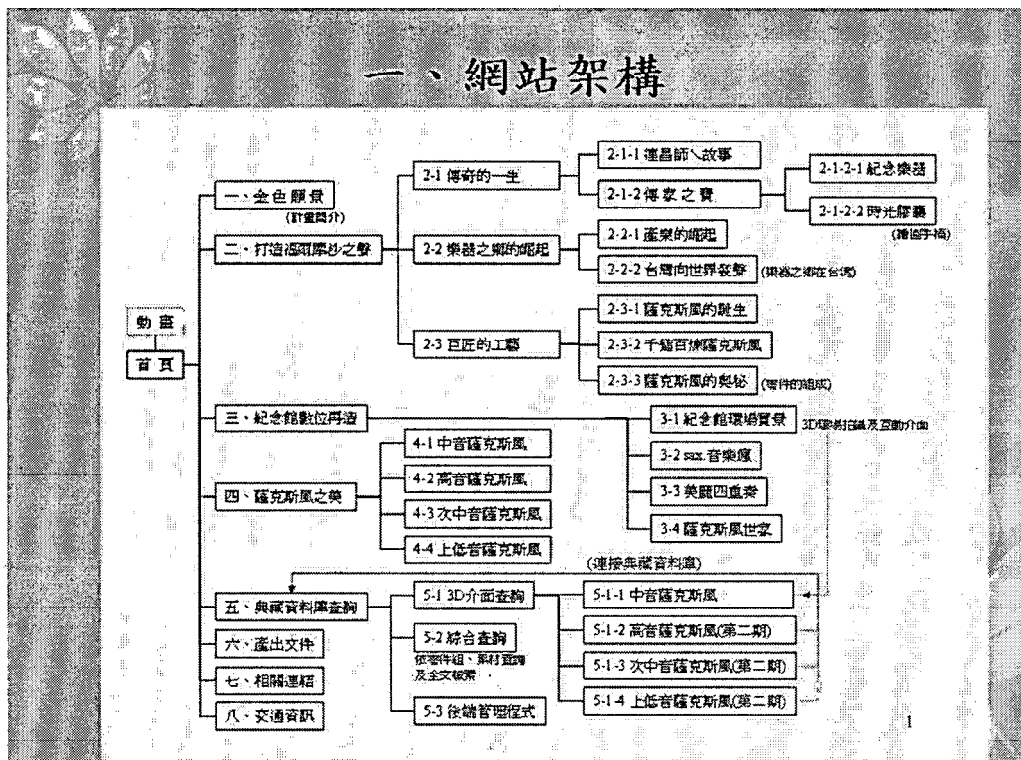
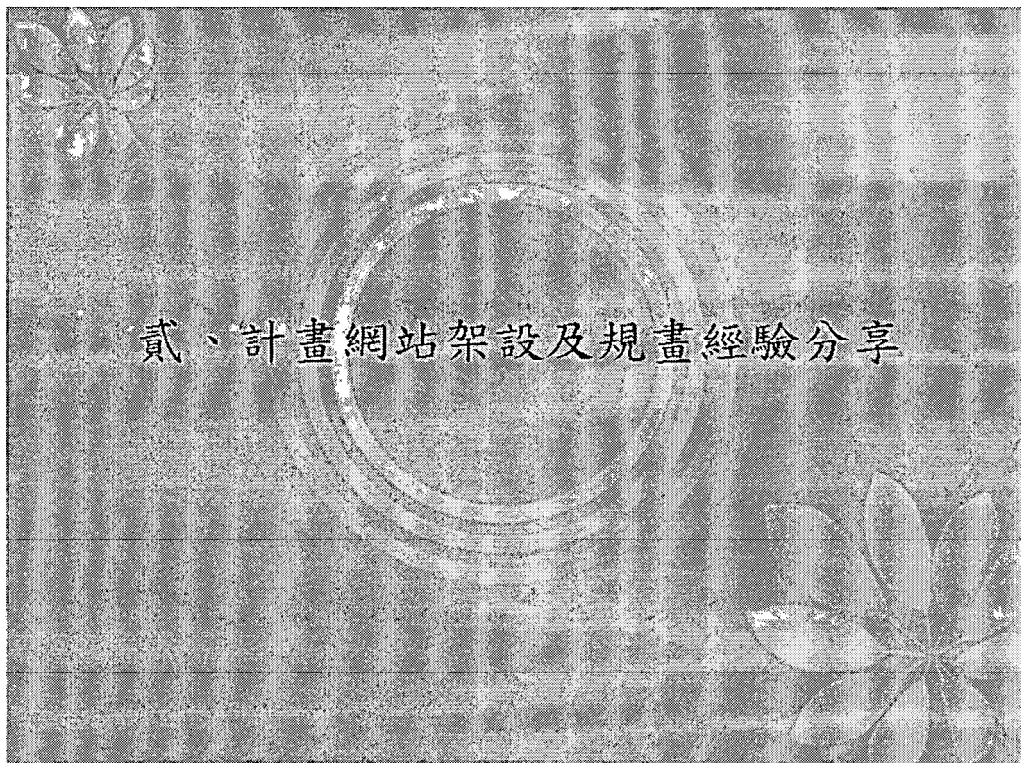
## 一、藏品種類

- 1、紀念館文物—
  - 手稿樂譜、畫具、畫作、龍紋薩克斯風、陳列之半成品薩克斯風、四種聲調代表性之薩克斯風。
- 2、地方耆老訪談（張來、黃重雄）
- 3、薩克斯風手工打製過程
- 4、薩克斯風零件組數位化

## 二、數位化流程

- 1、典藏品清冊及文物準備整理
- 2、數位化工具準備
- 3、數位化工作  
(掃描、攝影、影像紀錄)
- 4、數位化檔案整理
- 5、後設資料輸入建置





## 二、網站資料庫規劃

- (1) Metadata元素代碼表單
- (2) 「零件組」元素需求表
- (3) 「素材」元素需求表

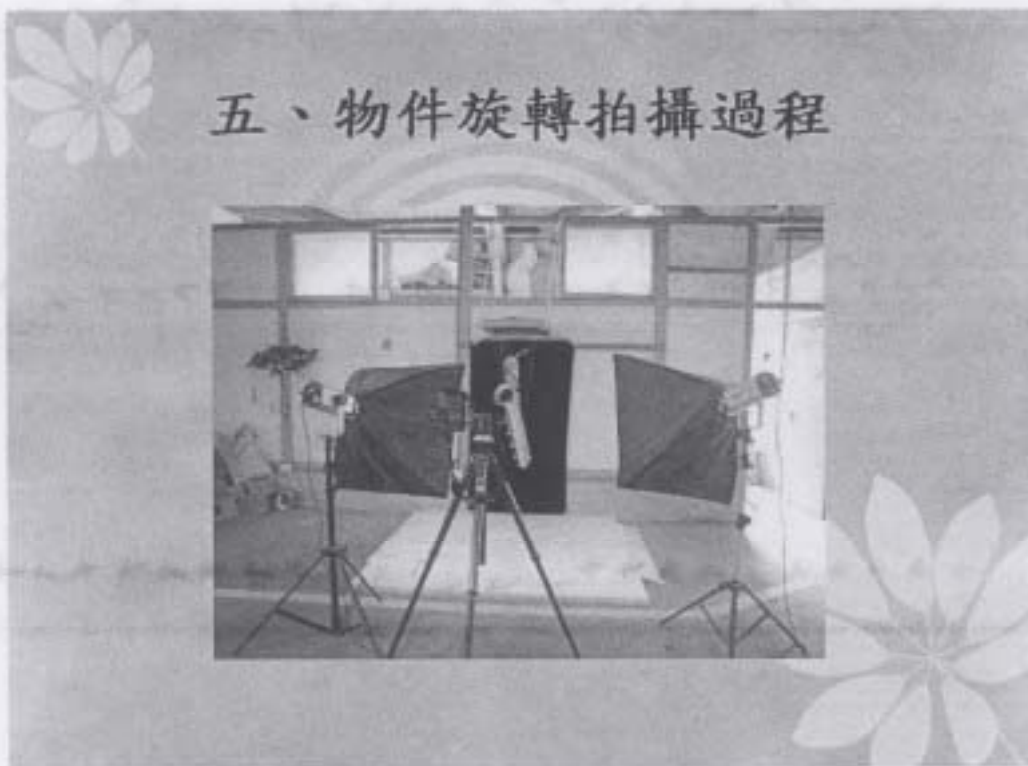
## 三、網站後端管理系統

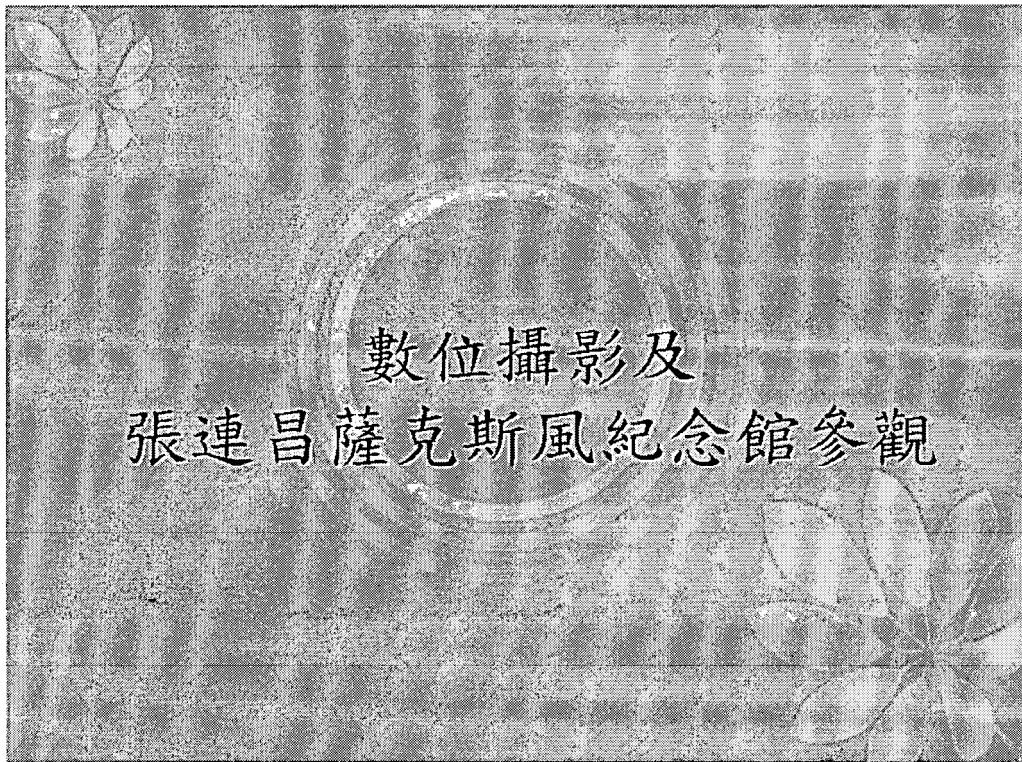


## 四、網站特色說明



## 五、物件旋轉拍攝過程





## ◎課程講義

# 台灣古典文學中的竹枝詞與旅行書寫

## ——從在地認同到跨國視野

◎廖振富

### 一、前言

#### (一) 台灣古典文學的界定

1、時代：沈光文入台（1651）、明鄭（1661）以迄當今，約 300 餘年。若以陳第〈東番記〉（1603）為起點，則超過 400 年。

#### 2、作者身份

第一類：從中國渡海來台的中國文人或官吏，最早期的明鄭遺老、清代遊宦文人，日治時期短暫旅台，及戰後來台定居之中國人士皆屬之。

第二類：台灣本土文人，清領初期已有部分作者，中葉以後逐漸興起，日治時期名家輩出，而他們是台灣古典文學之創作主體。

第三類：日治時期來台的日本人，他們多半具有一定的漢學素養，包括各級官吏、記者，及其他文士等。

3、文類：台灣古典文學向來以古典詩最蓬勃，其次，古典散文數量亦相當可觀，至於詞、賦、小說等，相對之下較少，也都有一定的數量。日治時期文言通俗小說，則是近年熱門的研究題材。

#### (二) 對台灣古典文學的常見誤解。

1、台灣古典文學的「創作年代」不是局限於「古代」（明、清），日治時期更見豐富精彩，與同時期中國大陸之文學發展，有相當明顯的差異，而戰後迄今之發展亦值得重視。易言之，研究近現代台灣文學，台灣古典文學也是不容忽視的學術範疇。

2、台灣古典文學是不是中國古典文學的支流？單就明清時期而言，台灣古典文學可說是中國古典文學的一部份，然而它卻不容易在中國文學史的觀察研究視野中被發現、重視。至於日治時期台灣古典文學牽涉議題複雜，尤其加入日本、台灣、中國的多邊文化與政治交流、滲透與角力，其研究定位已非單純將它放在中國古典文學的研究範疇所能涵蓋。

### 二、台灣古典文學中的竹枝詞：以櫟社詩人作品為例。

#### (一) 林癡仙〈台中竹枝詞〉，1910 年櫟社春會宿題：

連雲連閣稱最佳，新盛街通富貴街。人物申韓家獨夥，街頭一步一招牌。

大墩墩下好婆婆，處處旗亭夜夜歌。聞說風光非本地，佳人來自北方多。



女兒生小富春鄉，倚市嫌羞刺繡忙。近日別開新活計，夜深燈火績麻場。

全家食力靠鋤雲，郎罷菸園困蔗園，卻喜深山虎狼少，桃花流水即仙源。

開荒築堰障狂瀾，港口西移水漸乾；利比鹽田魚塭厚，桑田滄海眼前看。

南瑤宮畔去尋春，恰值天妃降誕辰；燭影爐煙三里霧，不知多少進香人。

## (二) 傅錫祺〈台中竹枝詞〉

黃竹叢生竹子坑，深山狼虎舊橫行。至今人號無頭筍，風味貓兒一樣清。

香柑足慰望梅心，霜後郊園萬樹金。博得停車爭問價，筠籠名產榜員林。

麝蘭臭味溢通衢，驛騎曾傳貢上都。到處誇稱施錦玉，奇楠線外有香珠。

一座神輿十八庄，堂堂旗鼓頗相當。由來好客鄉村習，換酒曾聞曲鷓鴣。

岸里社中忘甲子，仲冬望日即迎年。如今通事租糧盡，無復乘酣起走躔。

新翻花樣出春葱，織席爭誇大甲工。不讓短檐巴那馬，更編草帽逐歐風<sup>1</sup>。

## (三) 莊太岳〈鹿溪竹枝詞〉，1910年櫟社春會宿題：

幾處柴門半掩開，游人陣陣此徘徊。煙花三月後車路，新貨搬從草厝來。

宮後牛墟又菜園，況兼前港更難言，誰知三姓施黃許，怙惡原無過隘門。

## 三、台灣古典文學中旅行書寫的分類

(一) 台灣人的在地旅行：相關詩文甚多，不遑遍舉，可看出深刻的本土認同。

(二) 台灣人的境外旅行：如清代澎湖人蔡廷蘭(1802~1859)《海南雜著》、李春生1896年遊日本的《東遊六十四日隨筆》，林獻堂1927年遊歐美的《環球遊記》，都是著名的遊記專書。二書書寫位置不同，有異有同。

(三) 外來者的台灣旅行：(外人如何觀看台灣?)

1、清領時期：如郁永河《裨海紀遊》、黃淑璫《臺海使槎錄》為代表作。

2、日治時期：如中村櫻溪《涉濤集》《涉濤續集》《涉濤三集》，共三冊(約1899~1906)、〈城南雜詩〉、久保天隨《澎湖遊草》。

## 四、台灣古典文學中的「在地旅行」：以林癡仙為例

<sup>1</sup>傅錫祺，《鶴亭詩集》，頁26。

### 1 重過彰化

城郭都非鶴自還，磺溪不改舊潺湲。漢家廢壘生春草，落日牛羊八卦山。

### 2 游萊園小池

小池清且淺，容得一吳舸。岸染苔痕綠，波涵樹影青。蘆中翔翡翠，蘋末立蜻蜓。釣竹閑來把，秋風滿水亭。

### 3 東勢角

千家屋瓦紅，高下翠微中。獵戶能番語，閩裝尚粵風。連環山不斷，竹箭水何雄。始信和戎好，謠歌處處同。

### 4 游圓山

蕭疏松柏蔭神壇，三面清江一角山。澹澹長天高鳥盡，夕陽空送釣船還。

### 5 滬尾二首

江邊柳樹繫歸舟，十載重來怕上樓。望斷鷺門衣帶隔，鳥飛不到水悠悠。

無因擊汰更揚舸，江上懷人蘭芷馨。浪捲前朝何處去，觀音山色自青青。

### 6 安平

茫茫天塹海門開，無復長鯨跋浪來。卻憶鄭家全盛日，荷蘭城畔受降回。

### 7 旗後作

小小旗山對鼓山，夜潮來往兩崖間。月斜人語菰蒲岸，知是漁舟港口還。

滌港機關響海邊，如聞龍骨轉秋田。君看細草淤泥地，明歲能容萬斛船。

埤頭經始未成功，估客帆檣泊港中。自與葫蘆通鐵道，米糖輸出勝基隆。

## 五、台灣古典文學中的跨界旅行書寫的觀察視野

### (一) 台灣人的境外旅遊

1、清代澎湖人蔡廷蘭（1802~1859）《海南雜著》：1835年從廈門渡海返回澎湖時，因遭遇颶風意外漂流到越南的遊記。《海南雜著·越南紀略》：

山多虎患，嘗見眾樵人檻一虎獻大官，官賞錢五貫，出虎置網中絆之，去其爪牙，移繫演武場。驅群象至，虎見，咆哮，象皆退伏，矢溺俱遺。惟一老象直前搏虎額，三驅三搏，虎仆地不動，然後群象爭以足蹂踐之，頃刻皮肉糜爛。問何為然？曰以擾象，使不畏虎。象多力，解人言，各省堂俱畜十樹頭，年習戰兩次（凡閱

2009 靜宜大學中區中小學教師台灣文史藝術教育研習營  
象，先以兵列成隊伍，驅象入陣中，束草為人當前隊，象引鼻搏擊之，立碎，唯  
遇火煙則避），號衝鋒軍，所向難禦（禦象之法，明史載：永樂四年張輔破安南，  
欲燧象，以畫獅蒙馬衝之，象皆反走）。究之，獸雖猛，不如得民為可恃。（台灣  
文獻叢刊本頁 37）

2、晚清宜蘭人李望洋的《西行吟草》：到中國甘肅當官，雖非跨國見聞，但可看出當時  
台灣人對晚清世局、中法戰爭、與中國風土的觀察記錄。

(1)〈上洋偶詠〉(1885/2/6)：

滬江風景歲加新，南北商輪往返頻。星火萬家天不夜，洋車一路地無塵。紅樓處處  
吹橫笛，茶館時時有美人。最是十方魔世界，當前切勿誤迷津。

(2)〈乙酉（1885）二月十五日抵閩南臺中亭街蔡順源店，時華法和議未定，渡臺  
無計有感〉：

聞警單車塞外來，風霜歷盡到南臺。誰知一水成千里，竊恐求魚有後災。精衛未  
啣填海石，作舟終乏巨川材。中亭街上思鄉夜，夢裡湖山看幾回。

3、日治時期之旅外遊記：如李春生 1896 年遊日本，著有《東遊六十四日隨筆》，林獻  
堂 1927 年遊歐美，著有《環球遊記》，兩人書寫立場不同，但旨趣有相通之處。

※李春生（1838~1924）《東遊六十四日隨筆》（1896 年 2~4 月）摘錄：

「其間有一種村童，頑梗殊甚，棄視清國妝者，勢如仇讎，凡予等車輛所過，見者僉  
詛謂：『唱唱保！』譯即豬尾奴也。予至是方嘆子輿氏曰：『居天下之廣居，立天下  
之正位，行天下之達道』嗚呼！可以人而不知變通從權，自甘固執陋俗，苟且偷安，  
至於喪師辱國，割地求和，而累數百兆生民，共玷『唱唱保』之臭名，不圖一思『廣  
居、正位、達道』諸名義，不亦哀哉！」

「予素喜西制，嘗慕改妝效顰，以為利便，奈格於清俗，不肯權變為憾。今者國既喪  
師獻款，身為棄地遺民，此次東遊，沿途頻遭無賴輩擲石詆罵之苦，因是決意斷辮  
改裝，以為出門方便之計。當晚央館主人，邀匠定製外國衣服，大小各一襲，限三  
日內備用，去後復電達台北，馳報平安抵京。」

4、板橋林家的林景仁（1893~1940）有《林小眉三草》，包括《摩達山漫草》（1920 年在  
印尼棉蘭出版）、《天池三草》（約 1920 年在新加坡出版）、《東寧草》（1923 年在台出版）。  
選錄〈過麻六甲海峽〉一首：

鯨帆出峽口，狂潮陡颯吼。白鳥背雲飛，青山挾舟走。天塹憑古今，函谷一丸守。  
紅夷反主客，南州扼其紐。蟠踞雄百年，劫灰冷已久。訪古淚沆瀾，悲吟起秦缶。  
落霞捲秋濤，如碎珊瑚藪。

## (二) 非台灣人的台灣旅行

- 1、明清時期中國人的台灣書寫：陳第《東番記》、孫元衡《赤崁集》、郁永河《裨海紀遊》、黃叔璥《台海使槎錄》等，可與西方旅行家的台灣見聞對照，比較觀察。
- 2、日治時期日本人的台灣書寫及其他：如佐倉孫三《臺風雜記》、中村櫻溪《涉濤集》、《涉濤續集》、《涉濤三集》。久保天隨《澎湖遊草》、久保天隨與曹秋圃琉球〈西表島〉詩之比較。
- 3、中國人：日治時期中國人來台參觀旅遊之台灣書寫，如王亞南《遊臺吟稿》、何系甫《台灣旅行記》等。

\* 異文化的接觸與觀看視角：驚異、貶斥、尊重、欣賞。

例 1：陳第《東番記》：

「習篤嗜鹿，剖其腸中新咽草，將糞而未糞者，名百草膏，旨，食之不厭；華人見，輒嘔。食豕不食雞，蓄雞任自生長，惟拔其尾飾旗。射雉亦只拔其尾，見華人食雞雉輒嘔。夫孰知正味乎？又惡在口有同嗜也？」

「野史氏曰：異哉東番！從烈嶼諸澳乘北風航海，一晝夜至澎湖，又一晝夜至加老灣，近矣。迺有不日不月、不官不長，裸體結繩之民，不亦異乎！且其在海而不漁，雜居而不鬻，男女易位，居瘞共處；窮年捕鹿，鹿亦不竭。合其諸島，庶幾中國一縣，相生相養，至今曆日書契無而不闕，抑何異也！南倭北虜，皆有文字，類鳥跡古篆，意其初有達人制之耶？而此獨無，何也？然飽食嬉遊，于于衍衍，又惡用達人為？其無懷、葛天之民乎！自通中國，頗有悅好，姦人又以濫惡之物欺之，彼亦漸悟，恐淳朴日散矣。」

※ 可參：陳芷凡〈從東番到 Formosa——試探〈東番記〉、〈福爾摩沙報告〉中的性別書寫〉，《台灣文學研究學報》第 6 期，國立台灣文學館，2008 年 4 月。

例 2：佐倉孫三（1861～1941）《臺風雜記》（作者 1895 隨樺山資紀來台，此書 1903 年出版），以〈婦女纏足〉為例：

臺島風尚與我本國異其趣者，不遑枚舉，其最奇者，莫若婦女纏足。纏足之風，其來久矣，非英雄則不能移此風。聞婦女至五、六歲，以布帛縛之，漸長漸緊，終使足指屈曲小於拳，倚杖或人肩纔能步，而婦人自以為美，男子亦視其蹣跚行步狀為『步步生蓮花』，足大者遲嫁期云。或曰：「纏足之害固甚矣，然日本婦女之涅齒與泰西婦人之搾胸，亦皆此類，何獨咎纏足？」余曰：「泰西之俗，余未知之。至我涅齒，則分婚與未婚，絕非徒爾。近時此風漸去，而臺婦依然不改舊態者，果何耶？」

評曰：何國無異風？何人無奇癖？唯其弊害，不致傷性破風則可矣。如纏足，實傷性害命之甚者。自他邦之習俗觀之，殆不能解其意所存。而清人觀以為可悅可誇，豈不固陋之至乎？然國自有法，不用他之容喙。唯一旦屬我領土者，宜從我禁令。油斷從來誤事，為治於此土者，其宜深思矣！

※ 對照閱讀：石中英（1889～1980）〈自題小影〉：

亭亭鶴立意難平，羞比金蓮足下生。徒裹雙蹠新月樣，愧從紅玉出奇兵。

例3：中村櫻溪（1852？～1921）有《涉濤集》（1903）、《涉濤續集》（1904）、《涉濤三集》（1908）三卷，寫於台灣，有多篇北台灣山川風土描寫，文筆絕佳。

※ 〈登大屯山記〉摘錄：

時烟雲悉散，四望寥闊。遠近之山，如培塿，如邱垤，俯瞰臺北之野，眇豁谷耳。淡水行於其間，本支縱橫，如連銀線，北投、竹仔、下里諸庄皆在腳底，農舍樵屋，歷歷可指數。大小紗帽如土饅頭，蒼樹翠竹之際，散點紅葉，爛似春花。七星山峙左，而競高峻，觀音山在右，瞠然迴讓數仞，北則積水千里，蒼波無垠，直通福州廈門；西則墘沙百里，灣汀迴曲，接竹塹諸港；東南遠眺草嶺、三貂、獅球諸嶺；南遙望番境蘭界，眾峯群巒，蒼翠重疊，如萬頃之波。此間山川景物，率皆平日所熟觀，今在此山上而觀之，大者為小，高者為卑，近者為遠，奇者愈奇，秀者更秀，縹緲婉約，別開生面，臺北之巨觀盡于此矣。

## ※ 附錄（一）選錄之竹枝詞解說

（一）林癡仙〈台中竹枝詞〉（1910年櫟社春會宿題）：（作品解說，摘錄自廖振富《櫟社三家詩研究研究》，1996年台灣師大國文所博士論文）

連雲連閣稱最佳，新盛街通富貴街。人物申韓家獨夥，街頭一步一招牌。

大墩墩下好婆娑，處處旗亭夜夜歌。聞說風光非本地，佳人來自北方多。

第一首寫法院附近的街道新盛街為律師集中地，招牌處處皆是。詩中的「富貴街」為日治時期所闢建的台中市第一條棋盤式街道，始建於1895年，即今市區之三民路二段。第二首寫台中市酒家甚多，而酒女多來自北部。這兩首充分說明日治初期台中市區的繁榮景象。再看同題第三、四首是：

女兒生小富春鄉，倚市嫌羞刺繡忙。近日別開新活計，夜深燈火績麻場。

全家食力靠鋤雲，郎罷菸園困蔗園，卻喜深山虎狼少，桃花流水即仙源。

第三首詠豐原之富庶豐饒，家家少女忙於刺繡、紡織。富春是豐原的別名，因土地肥沃、物產豐富而有此別稱。其舊名則為葫蘆墩，1920年始改稱豐原。第四首詠山區居民以種

菸、蔗爲業，躬耕自足，自得其樂。「郎罷」、「囡」是語稱父、子。本詩未明言所詠地點，推測可能是指今日之南投山區。第五、六首則是詠彰化地區：

開荒築堰障狂瀾，港口西移水漸乾；利比鹽田魚塭厚，桑田滄海眼前看。

南瑤宮畔去尋春，恰值天妃降誕辰；燭影爐煙三里霧，不知多少進香人。

第五首推測是詠鹿港，鹿港爲清代重要商港，曾盛極一時，所謂「一府二鹿三艋甲」，「鹿」即鹿港，其繁榮殆可想見。咸豐以後，因泥沙淤塞，港口西移而逐漸沒落，但當時鹽田魚塭尚能維持人民生計，故詩中言「利比鹽田魚塭厚，桑田滄海眼前看」。第二首詠彰化市區的南瑤宮，是台灣有名的媽祖廟。每年舊曆三月廿三爲媽祖誕辰，台灣各地的媽祖廟都有隆重要祭祀慶典活動，各地進香之善男信女絡繹不絕前來參拜。這首詩涉及台灣特殊的民俗信仰，與其〈笨港進香詞〉二首主題相似。

以上六首〈台中竹枝詞〉，所詠地區包括台中市、豐原、南投、彰化市、鹿港等地，在日據時期皆屬台中廳（一九二〇年改爲台中州）。內容包括市街繁華景象、農村紡織耕種、港口今昔變遷、廟宇慶典盛況，頗具地方特色。

（二）傅錫祺〈台中竹枝詞〉（作品解說，摘錄自羅琬琳《傅錫祺及其《鶴亭詩集》研究》初稿，2009 中興大學台文所碩士論文）

黃竹叢生竹子坑，深山狼虎舊橫行。至今人號無頭筍，風味貓兒一樣清。

黃竹坑位於現今台中縣太平市郊區的，以野生盛產的黃竹筍著稱。然而，早期此地仍爲生番所盤踞，只要一發現有漢人入山採筍的行踪，埋伏於山林草叢裡的番人必趁其不備的時機，一躍而上，砍殺漢人，取其頭顱。但由於黃竹坑的野鮮嫩美味，可以譬美台灣野菜「過貓」的清甜風味，漢人即使必須承擔慘遭砍頭的風險，卻仍歷險採筍而「無頭筍」或「斷頭筍」的名稱亦因此而來。

香柑足慰望梅心，霜後郊園萬樹金。博得停車爭問價，筠籠名產榜員林。

日治時期的員林郡（包括現在的員林、二水、田中、社頭、大村、埔心、永靖、埔鹽、溪湖等九鄉鎮）其所種植的柑橘無論面積、產量和品質爲全台之最。員林椪柑汁多香甜，聲名遠播，日治時期就已大量外銷至日本，在台灣島內更是博得全台各地遊客到此地停車爭相詢價，足見「員林柑」之搶手。是以，若問何者爲日治時期全台最搶的名產，則非「員林柑」居榜首莫屬。

麝蘭臭味溢通衢，驛騎曾傳貢上都。到處誇稱施錦玉，奇楠線外有香珠。

鹿港所產的線香歷史悠久，除了因清代乾隆、嘉慶年間，此地移民與貿易的繁盛，福建

泉州、廈門、廣東潮州、汕頭各地的傳統民俗技藝相繼傳入，因而能延續華南民間的傳統與精髓。再者，鹿港寺廟文化及當地居民對於宗教的虔敬也與線香工業的興盛有著密不可分的關係。「麝蘭臭味溢通衢」鹿港街上，高雅芬芳的沉香夾雜市井小民日常生活製造的臭味，傳遍於各處街巷，足見該地香業之盛。「驛騎曾傳貢上都」所指的即是「施錦玉」香舖所精製的「奇楠線香」。由於品質精良，加上第二代業主「施文坡」擅長經營，將產品拓展至日本市場，並積極參加東京、大阪、京都等地舉辦的工商博覽會，屢獲獎牌，不僅獲得日本政府登錄商標權，並成為日本宮中祭祀與上流家庭愛用之物，享有「鹿港一寶」之美譽<sup>2</sup>。詩末寫道：「到處誇稱施錦玉，奇楠線外有香珠」，即是在介紹日治時期遠近馳名的「施錦玉」奇楠線香及其所製造的香珠。

一座神輿十八庄，堂堂旗鼓頗相當。由來好客鄉村習，換酒曾聞曲鷓鴣。

「一座神輿十八庄，堂堂旗鼓頗相當」描述台中樂成宮「旱溪媽祖」遶境十八庄的歷史傳統。清朝道光初年，「大屯區」部分地區稻作蟲害嚴重，農民深以為苦，遂前往樂成宮恭迎媽祖出巡，為其掃除蟲害。農曆三月初一，旱溪媽祖從台中旱溪出巡，遶境烏日、大里、太平、霧峰等十八庄。果然所到之處，病蟲掃滅殆盡，始有每年農曆三月初一至三月二十日旱溪媽祖遶境十八庄的習俗。「由來好客鄉村習，換酒曾聞曲鷓鴣」這裡指農曆三月二十日，十八庄遶境完成，媽祖起駕回宮，當天旱溪當地居民均須備酒席，招待遠道而來的親友以及人數眾多的大旗「陣頭」成員<sup>3</sup>。「換酒曾聞曲鷓鴣」典出「典鷓鴣裘」，漢時司馬相如雖家徒四壁，但為了招待友人卓文君暢飲，便把身上所穿的鷓鴣裘抵押與人賒酒。本句意指早年庄民生活較為貧困者，雖然經濟狀況較差，但為了籌措擺桌宴客的酒菜錢，甚至於還得將棉被、農具拿去典當，才得以準備飯食。因而，招待客人時，庄民手中雖夾著菜肉示意客人饗用，口中卻唸著：「人客棉被夾去配」（台語）聊以自我解嘲<sup>4</sup>。這首詩讓我們看到早期台灣農村社會結合宗教的傳統生活方式，以及人民淳樸好客、樂天知命的一面。

岸里社中忘甲子，仲冬望日即迎年。如今通事租糧盡，無復乘酣起走躔。

岸里社為清領時期台灣中部平埔族群巴宰族（Pazeh）中人數與勢力最大的群落，分佈於今台中縣神岡鄉、豐原市及后里鄉等地。「岸里社中忘甲子，仲冬望日即迎年」台灣平埔族並不像漢族有夏曆可供參考行事，過年等節慶的日期則視當年的收穫情況而定。依《諸羅縣志》卷八〈風俗志〉載：「九、十月收穫畢，賽戲過年。…過年無定日，總以稻熟為重。止之日，盛其衣飾，相率而走於壙，視疾徐為勝負；曰競走。」<sup>5</sup>平埔族的祭典，以祖靈祭為主，岸里社所屬的中部巴宰族，其儀式的類型為「賽跑型的祖靈祭」，但較傾向

<sup>2</sup> 教育部、國家圖書館：〈彰化縣鹿港鎮一人物介紹〉，《走讀台灣》，[http://readtw.ncl.edu.tw/readtw/town\\_html/1000702/HTML/page06\\_13.htm](http://readtw.ncl.edu.tw/readtw/town_html/1000702/HTML/page06_13.htm)

<sup>3</sup> 台中樂成宮：〈旱溪媽祖出巡十八庄之緣由〉，《台中樂成宮—旱溪媽祖》，<http://www.lech.org.tw/zhuang18.htm>

<sup>4</sup> 同上註。

<sup>5</sup> 轉引自王仲孚等：《沙鹿鎮志》，台中縣，台中縣沙鹿鎮公所，1994年1月，頁277。

2009 靜宜大學中區中小學教師台灣文史藝術教育研習營於祭祖與成年禮的混合，謂之「走躔」。走躔之日的祭祖活動，需先將祖宗（公、媽）的塑象自泥中請出淨身，接著由族中未婚青壯男子競跑，最先取得標旗者為勇士，可任選族中美女為妻。因此「走躔」之期的活動除為祭祖、酬神，也兼具成年禮之意<sup>6</sup>。

「如今通事租糧盡，無復乘酣起走躔」清雍正三年（1925 年），張達京被任命為首任岸裡大社五社之「理番通事」，並且和當地居民以割地換水方式著手拓墾台中豐原一帶的荒地<sup>7</sup>。張達京興修水利，開墾農田及山林雖奠定今日大台中繁榮的基礎，但也使得更多漢人的移入，壓擠到岸裡社番民原有的生存空間，終於導致道光三年（1823 年），各社番「田園俱歸漢人買賤殆盡，其大租又被漢佃侵佔，短折隘糧，屯餉有名無實，屯番生活無著<sup>8</sup>」從此各社番陸續遷移至埔里或其他山區等地，台中豐原、神岡地區岸裡社番祭祖歡慶「乘酣起走躔」之景況已不復見。本詩雖是描述岸裡社番的風俗，卻也讓我們進一步省思漢人在台開發拓墾的過程中，如何利用多重權力與優勢，掠奪原住民的生存空間，導致番漢族群失衡，使良順的熟番從族群的劃界裡逐漸消失——這段使人遺憾的歷史。

新翻花樣出春葱，織席爭誇大甲工。不讓短檐巴那馬，更編草帽逐歐風<sup>9</sup>。

大甲、苑里地區由於出產全台僅適合種植於此一帶的「大甲藺」而發展出特有的帽蓆產業。百年來，此地區因出口帽蓆至世界各地而聞名遐邇，因而在台灣經濟發展的歷史軌跡佔有重要地位。「新翻花樣出春葱，織席爭誇大甲工」大甲草蓆歷史優久，始於清乾隆時期，清代精製的大甲蓆，由於數量稀少、價格昂貴，成為官賈、富貴人家才享用得起的珍品。日治時期，大甲街是台中州唯一生產大甲蓆的城鎮，大甲藺草蓆雖已擴大產銷，由於產品編織技法時常翻新，加上作工精良，仍是深受歡迎，時而供不應求<sup>10</sup>。

「不讓短檐巴那馬，更編草帽逐歐風」1897 年苑裡西勢庄洪鶯女士創編大甲帽，嗣後 1903 年大甲士紳杜清等人組織「大甲帽蓆合資株式會社」積極開拓海外市場，使大甲成為日治時期全球台灣帽供應的最大城鎮。廣義的甲帽除大甲藺草帽外，另有林投帽、紙帽、馬尼拉帽等利用各式原料所編製之草帽。其中，利用林投葉為編織材料的「林投帽」極受好評，外型類似流形歐美的「巴拿馬帽」，明治 44 年大甲林投帽透過美國商館的運作，曾登上美國暢銷雜誌廣告，歐美訂單大量湧現，形成供不應求的現象。另外一種「紙帽」則號稱「東洋版的巴拿馬帽」，海外市場銷售亦很良好，以大正 5 年（1916 年）年為例，該年產值就達到 185 萬餘頂。<sup>11</sup>本詩雖短短四句，卻道出日治時期大甲帽蓆廣受歡迎，銷售全球之盛況。

（三）莊太岳〈鹿溪竹枝詞〉（作品解說，摘錄自許雅菁《日治時期鹿港竹枝詞與鹿港八景詩探析——以鹿港大冶吟社課題詩為研究對象》初稿，2009 台灣師大台文所碩士論文）

<sup>6</sup>王仲孚等：《沙鹿鎮志》，台中縣，台中縣沙鹿鎮公所，1994 年 1 月，頁 276-278。

<sup>7</sup>陳炎正主編：《豐原市志》，台中縣，台中縣豐原市公所，1986 年 10 月，頁 6-7。

<sup>8</sup>陳炎正主編：《豐原市志》，台中縣，台中縣豐原市公所，1986 年 10 月，頁 17。

<sup>9</sup>傅錫祺，《鶴亭詩集》，頁 26。

<sup>10</sup>廖瑞銘：《大甲鎮志》上冊，台中縣，台中縣大甲鎮公所，2009 年 1 月，頁 662-663。

<sup>11</sup>廖瑞銘：《大甲鎮志》上冊，672-680。



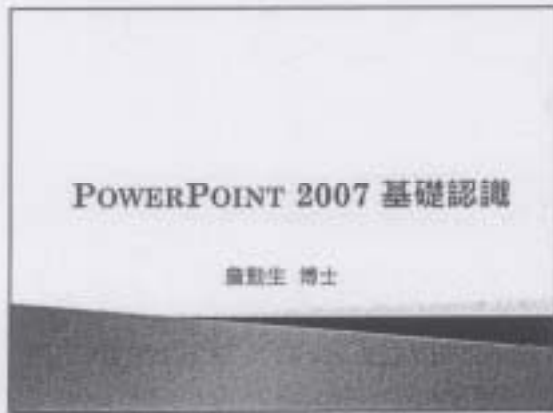
幾處柴門半掩開，游人陣陣此徘徊。煙花三月後車路，新貨搬從草厝來。

宮後牛墟又菜園，況兼前港更難言，誰知三姓施黃許，怙惡原無過隘門。

第一首說明「後車路」為娼家聚集之處，詩句雖含蓄，但卻是描寫夜晚嫖客絡繹而來之景；而「草厝」位於市郊，為「十二庄」之一，私娼為發展營業而從偏僻的郊區搬來後車路，故有俗語「草厝仔搬去後車路」，引申有形容穩紮穩打，由小而大的經營方式<sup>12</sup>。第二首則點出鹿港多血緣村與隨之而來的人群關係，詩中述及之「施黃許」為鹿港三大姓，主要分居於宮後(即舊祖宮後一帶)、菜園和牛墟頭，此三地也可說是三姓主要勢力範圍。早期鹿港大街小巷均設有隘門，以防杜盜賊入侵，並減少聚落內部械鬥時之人員損傷。三大姓即使交惡發生械鬥，但是追逐時不能越過隘門，以免「侵門踏戶」孤軍進入對方的勢力範圍，引來麻煩，故當地有一句俗語：「惡不過隘門」，此語一方面是指「得饒人處且饒人」，後來又被轉用做譏笑缺乏實力，專靠同宗護短來欺負人之人。這二首的詩的末句皆有其引申含意，可見鹿港竹枝詞之豐富性。

---

<sup>12</sup> 葉榮鐘，〈莊太岳作鹿港竹枝詞箋釋〉《半壁書齋隨筆》下冊，台中市：晨星，2000年12月，頁294。



---

---

---

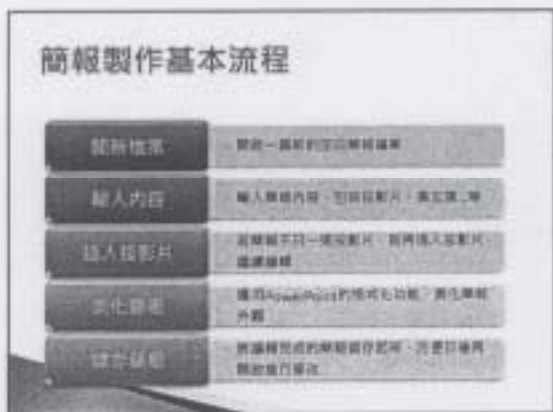
---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---



### 投影片新增與刪除

- 新增
  - 方法一
    - 【新增】 / 投影片 / 新增投影片
  - 方法二
    - 於「新增」主選單中，使用快捷功能「新增投影片」。
- 刪除
  - 方法一
    - 【刪除】 / 投影片 / 刪除
  - 方法二
    - 於「新增」主選單中，使用快捷功能「刪除投影片」，或選擇「Del」鍵。



© 2008 靜宜大學研習營

---

---

---

---

---

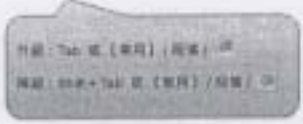
---

---

---

### 建立投影片內容\_文字

- 直接輸入
- Word 匯入



快捷：Tab 或 【Enter】 / 結束 / 換行

快捷：Ctrl + Tab 或 【Enter】 / 結束 / 換行

---

---

---

---

---

---

---

---

### 美化簡報\_投影片佈景主題

- 佈景主題
  - 【設計】 / 佈景主題
- 佈景主題預覽
  - 【設計】 / 佈景主題 / 預覽
- 佈景主題預覽
  - 【設計】 / 佈景主題 / 預覽
- 佈景主題預覽
  - 【設計】 / 佈景主題 / 預覽



© 2008 靜宜大學研習營

---

---

---

---

---

---

---

---

### 美化簡報\_投影片背景

- 變更背景
  - 【套用】/背景樣式
- 進階變更背景
  - 【美化】/背景樣式/背景樣式
  - 漸進填滿
  - 漸層填滿
  - 圖片或紋理填滿
  - 圖片填滿
- 隱藏背景圖形
  - 隱藏背景圖形




---

---

---

---

---

---

---

---

### 建立投影片內容\_物件

- 選擇 版面配置
  - 標題及物件
  - 標題物件
  - 比對
  - 含標題的內容
- 插入物件
  - 表格
  - 圖表
  - SmartArt圖形
  - 圖片
  - 美工圖案
  - 多媒體資料片




---

---

---

---

---

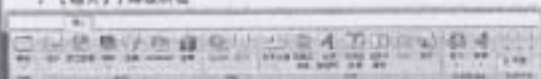
---

---

---

### 完整插入功能

- 【插入】/表格
- 【插入】/圖形
  - 圖片、美工圖案、磁場、圖樣、SmartArt、圖表
- 【插入】/繪圖
  - 超連結、動作
- 【插入】/文字
  - 文字方塊、頁眉及頁尾、文字藝術字、日期及時間、投影片編號、符號、物件
- 【插入】/多媒體項目
  - 影片、聲音
- 【插入】/聯絡功能




---

---

---

---

---

---

---

---

### 物件處理

- 複製與刪除
- 大小調整
- 位置與角度調整
- 美化
  - 亮度與對比
  - 樣式

※ 不同連結的物件有 不同的屬性

---

---

---

---

---

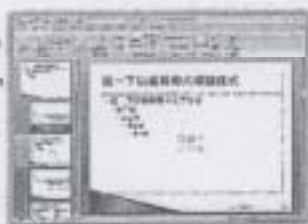
---

---

---

### 打造個人風 \_ 母片設計

- 母片
  - 瞭解母片的基本結構
  - 透過文字與圖片的調整，使母片內容與主題更貼切或達到一貫的風格與效果
  - 調整母片、調整母片、調整母片
- 插入圖片檢視
  - 【檢視】/ 縮小檢視 / 從影片 - 調整 - 縮小檢視
- 母片的使用
  - 方法一：先製作母片並調整內容後再進行播放
  - 方法二：從空白母片開始設計




---

---

---

---

---

---

---

---

### 多媒體簡報

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 超連結與動作                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- 【插入】/ 連結 / 超連結與動作</li> <li>- 互動式超連結</li> </ul> </li> <li>• 影片檔                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- 【插入】/ 多媒體項目 / 影片</li> </ul> </li> <li>• 剪貼音頻                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- 【插入】/ 多媒體項目 / 聲音</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 旁白錄製                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- 【影片放映】/ 設定 / 錄製旁白</li> </ul> </li> <li>• 新增簡報                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- 【新增人員】/ 控制項 / 其他控制項 2</li> </ul> </li> </ul> |
|--|--|

1. Office 2003 / PowerPoint 檔案 / 旁白  
2. 影片 / 影片放映 / 新增人員 / 其他控制項

---

---

---

---

---

---

---

---

### 簡報特效

- 換頁特效
  - 對象為投影片 - 一張投影片的第一個特效
  - 選擇在「瀏覽格式設定」
  - 【動畫】 / 切換到此投影片
- 動畫特效
  - 對象為「文字或物件」
  - 【動畫】 / 動畫
  - 標準動畫效果
  - 自訂動畫效果
    - 進入
    - 強調
    - 結束

---

---

---

---

---

---

---

---

### 簡報放映

- 啟動投影片放映
  - 從母版投影片
    - F5 鍵
    - 【投影片放映】 / 開始投影片放映 / 從母版投影片
  - 從母版投影片
    - Shift + F5 鍵
    - 【投影片放映】 / 開始投影片放映 / 從母版投影片
- 簡報工具與技巧
  - 重新開始
  - 結束到其它格式
  - 重新恢復



---

---

---

---

---

---

---

---

### 簡報隨身走

- 簡報存在隨身碟或光碟帶著走
  - Office 按鈕 / 刻成光碟
- 簡報發佈成網頁
  - Office 按鈕 / 另存新檔 / 其他格式

---

---

---

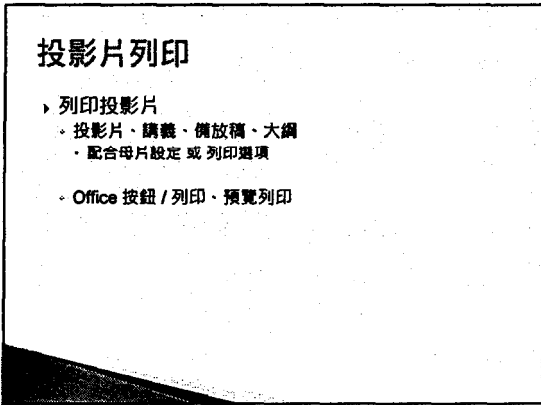
---

---

---

---

---



---

---

---

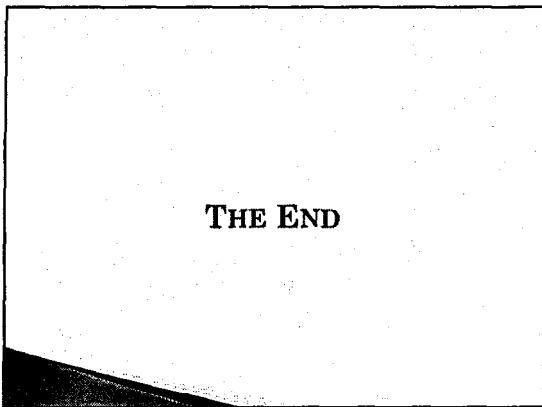
---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---



# 中區中小學教師 臺灣文史藝術研習營

旅行・踏查與數位典藏

## 筆記本

98年7月13日(一)~ 98年7月16日(四)



姓名：

組別：

主辦單位：教育部

承辦單位：靜宜大學台灣文學系

台中縣沙鹿鎮中樓路200號 04-26328001